

МІГРАЦІЯ



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприяння благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (05) 171, травень 2016

Передплатний індекс 89611

Україна впевнено постає в образі нової, перспективної європейської країни – Президент у зверненні до Дня Європи



Президент Петро Порошенко взяв участь у церемонії урочистого підняття прапора Європейського Союзу з нагоди Дня Європи в Україні. Глава держави і переможці Всеукраїнських учнівських олімпіад з іноземних мов 2016 року міста Києва підняли прапори ЄС на площі перед будівлею Адміністрації Президента України.

«Ми відзначаємо День Європи. І значення, важливість цього свята ми починаємо розуміти тільки зараз. Адже Європа для України – це не просто географічне поняття. Європа – це майбутнє України, це її історичний дух. Європа – це національна ідея, яка панує в серцях українців, яка об'єднує український народ, об'єднує всю нашу країну», – звернувся до присутніх Петро Порошенко.

У той же час Глава держави зазначив, що сьогодні українці, на жаль, змушені платити високу ціну за свій європейський вибір і краще майбутнє для своєї країни та своїх дітей. «Сьогодні саме ми, українці, захищаємо Європу від варварства, тиранії, тероризму, агресії, мілітаризму, які нависли над усім нашим континентом. Ми, українці, сьогодні на передовій захисту європейської цивілізації. Наша Рево-

люція гідності була революцією за Європу. Наша боротьба проти російської агресії – боротьба за Європу. Тому День Європи – це наше українське, історичне свято», – сказав Петро Порошенко.

Президент наголосив, що, незважаючи на труднощі, в прагненні до кращого, європейського майбутнього України сьогодні підтримують лідери країн ЄС, підтримує світ і подякував за цю підтримку. ЄвроМайдан, Революція гідності та самовіддана боротьба українського народу проти російського агресора за свій цивілізаційний вибір, незалежність, суверенітет і територіальну цілісність абсолютно по-новому відкрили Україну і українців для всього європейського континенту.

«Їдкий смог радянської, а потім і російської пропаганди розвіюється. Україна впевнено постає в образі нової, надзвичайно перспективної, амбітної європейської держави. І Європа готова допомагати такій Україні якомога швидше повернутися додому – до спільного європейського дому», – констатував Глава держави.

www.president.gov.ua

САВЧЕНКО ПОВЕРНУЛАСЯ В УКРАЇНУ

Передачу Савченко українській стороні здійснили на підставі договору між двома державами про видачу осіб для подальшого відбування покарання. Так, звільнення українки вдалося здійснити після помилування Петром Порошенком російських ГРУшників Александрова і Єрофеева.

Під час останніх парламентських виборів Савченко стала народним депутатом України – у ВР вона пройшла першим номером за списком «Батьківщини». Крім того, з 25 грудня 2014 року її обрали делегатом Парламентської асамблеї Ради Європи.

www.5.ua



ВІЗИТ ПРЕДСТАВНИКІВ ДЕРЖАВНОЇ МІГРАЦІЙНОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ В БРЮССЕЛЬ



25-27 травня делегація Державної міграційної служби України на чолі з Головою ДМС Максимом Соколом перебувала з візитом у місті Брюссель (Королівство Бельгія).

Основною метою робочої поїздки було обговорення остаточної редакції тексту Імплементаційного протоколу між Урядом України та Урядами країн Бенілюксу про реадмісію осіб.

Протидія нелегальній міграції є одним з важливих завдань, які стоять перед нашою державою та вимагає розбудови міграційних відносин з іноземними країнами, зокрема з країнами-членами ЄС. Актуальність співробітництва з питань реадмісії взагалі та у Європі зокрема, пояснюється політичними та економічними змінами у світі, які викликали зростання міграції, у тому числі і нелегальної.

Україна підтримує нагальність ефективної та стабільної політики повернення нелегальних мігрантів, яка є невід'ємною частиною успішної міграційної системи Європейського Союзу. Така політика має впроваджуватися з дотриманням прав мігрантів, що повертаються на батьківщину.

Початок, продовження див. на стор. 3

Читайте в номері:

На часі
Уряд боротиметься зі зловживаннями контролюючих органів

стор. 2

Відкрита трибуна
... якісне надання адміністративних послуг...

стор. 6

Міграційне право
Оформлення закордонного паспорта: міфи та реальність

стор. 7

Міграційна ситуація в Харківській області:
стан, проблеми і шляхи їх вирішення

стор. 8

Президент футболістам Національної збірної з футболу: Бажаю перемоги і гідно представити Україну на Євро-2016



Президент Петро Порошенко взяв участь в урочистих провадках Національної збірної з футболу на Чемпіонат Європи, який відбудеться у Франції. «24 команди – найсильніші футбольні збірні Європи – матимуть високу честь поборотися за чемпіонство. І для нас, для

українців, величезна радість і задоволення, що серед них є українська футбольна збірна», – підкреслив Глава держави, виступаючи на Михайлівській площі в Києві.

«Бажаю впевненості у власних силах, перемоги і успіхів. І бажаю гідно представляти Украї-

ну», – звернувся до футболістів Глава держави.

Президент нагадав, що в 2012 році Україна приймала Чемпіонат Європи з футболу і тоді в Донецьку майорили українські прапори і лунав український гімн. «Переконаний, що футбол грає важливу роль», – зазначив Петро Порошенко, висловивши надію, що найближчим часом з'явиться можливість виконувати як футбольний, так і державний гімн України під синьо-жовтими прапорами в Донецьку.

«Ваша гра на футбольних полях – це не тільки захоплююче, азартне спортивне видовище. Насправді це величезна частина націєтворчого процесу. Ви вирушаєте на футбольні змагання європейського чемпіонату в 2016 році під акорди нашої переможниці на «Євробаченні» Джамили. Упевнений, що результат буде таким же», – сказав Президент.

www.president.gov.ua

Вечір-реквієм пам'яті жертв геноциду кримськотатарського народу



18 травня в Криму та по всій Україні вшанували пам'ять жертв геноциду кримськотатарського народу. Вечір-реквієм проходив і в Національній опері. Туди прибув також Президент України, який заявив: «Сьогодні я – кримський татарин!».

Володимир Гройсман: Уряд боротиметься зі зловживаннями контролюючих органів



Уряд буде підтримувати і сприяти інвесторам, які створюватимуть нові робочі місця в країні і розвиватимуть національну економіку. Про це заявив Прем'єр-міністр України Володимир Гройсман на позачерговому засіданні Уряду в п'ятницю, 27 травня.

Залучення інвестицій та створення робочих місць буде стимулювати розвиток національної економіки та зростання доходів громадян. Разом з тим необхідно подолати зловживання контролюючих органів у цій сфері, що стримує розвиток бізнесу, зазначив Прем'єр-міністр.

За його словами, людина, яка працює, повинна отримувати реальну і справедливую заробітну плату. У цьому контексті Володимир Гройсман запевнив: «Уряд зробить все можливе для того, щоб реформувати ринок праці, і підготовку всіх кадрів реформувати, зробити її якісною. Безумовно, будь-який розвиток економіки можливий через виробництво, через сферу послуг, через високу додану вартість, і фактично це і є нашим головним завданням».

Прем'єр-міністр зазначив, що сьогодні дефіцит Пенсійного фонду становить 145 млрд грн. «145 млрд грн. А звідки ці кошти? І це кошти кожного українського громадянина. Тому що хтось не платить, вважає, що це не важливо. Тому систему треба змінити», – підкреслив він.

Володимир Гройсман зазначив, що Уряд працює над вирішенням нагальних проблем, має політичну волю і сповідує професійний, а не популістський підхід до здійснення необхідних змін. «Наше завдання – формувати якісну економічну базу і на цьому формувати як економічну політику, так і реформувати соціальну політику», – зазначив Прем'єр-міністр.

www.kmu.gov.ua

Президент: Спроби зірвати мирні процеси – безвідповідальність по відношенню до держави, яка призведе лише до продовження окупації частини Донецької і Луганської областей



Президент Петро Порошенко підкреслив, що єдина можливість відновити суверенітет України над окупованими районами Донбасу – це політико-дипломатичне врегулювання.

«Не можу не сказати кілька слів щодо маршу в Києві. Пер-

шими з'явилися ці картинки на російському телебаченні – шини, петарди, повідомлення про поранених поліцейських, поранених громадян. Ці картини поширюються і навмисно підіграють твердженням про те, що сьогодні нібито намагаються дестабілізу-

вати ситуацію в державі. Ще раз підкреслюю, це абсолютно чітка позиція – військового шляху повернення Донбасу не існує», – сказав Петро Порошенко під час засідання Ради національної безпеки і оборони України.

www.president.gov.ua

Роман Насіров: Електронні сервіси: що потрібно знати українцям?



Поступово і виважено ми продовжуємо впроваджувати нові та вдосконалювати наявні електронні сервіси.

У 2015 році нам вдалося:

- спростити процес укладання Договору про визнання елек-

тронних документів, Договорів лише за основним місцем обліку в електронному вигляді та надає право подавати податкові документи до будь-якого органу ДФС;

- запровадити новий електронний сервіс «Управління ЕЦП», для керівників підприємств, установ та організацій, які надають своїм працівникам право підпису податкових документів, а також – на тимчасове виконання обов'язків керівників чи бухгалтерів;
- скоротити з двох днів до двох

годин взяття на облік платників податків в органах ДФС та з одного дня до однієї години – взяття на облік рахунків платників податків, відкритих у фінансових установах;

- впровадити низку електронних сервісів, які дають можливість отримувати інформацію з системи електронного адміністрування ПДВ. Мова йде і про запит/витяг щодо суми, отримання реквізитів електронного рахунку та залишку коштів на такому рахунку.

blogs.lb.ua

ВІЗИТ ПРЕДСТАВНИКІВ ДЕРЖАВНОЇ МІГРАЦІЙНОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ В БРЮССЕЛЬ



Наша держава зацікавлена в підписанні угод та виконавчих протоколів з питань реадмісії осіб, які б створювали правові підстави та визначали порядок здійснення реадмісії осіб між державами. Саме тому було розпочато реадмісійний діалог стосовно опрацювання тексту Імплементативного протоколу з країнами Бенілюксу.

У ході візиту до Брюсселю українська делегація відвідала Імміграційний офіс Королівства Бельгії.

Офіс входить в структуру Федеральної публічної служби внутрішніх справ і до його компетенції належать візові питання, питання в'їзду, видачі посвідок на перебування (тру-

дові, студентські, посвідки на возз'єднання сім'ї тощо), політика повернення, притулок (обмежені функції – реєстрація та рішення після прийому), протидія нелегальній міграції, трудова міграція та інтеграція. Окрім того, Імміграційний офіс також надає сприяння в питаннях протидії торгівлі людьми (в частині захисту статусу жертв торгівлі людьми) та розслідування шахрайств (так, у 2012 році відділ з питань протидії шахрайству відкликав 118 посвідок іноземців після того, як вони були засуджені за вступ у фіктивний шлюб). Відбулася зустріч української делегації з Директором Імміграційного офісу Фредді Рооземонтом.

Бельгійською стороною було презентовано роботу баз даних, процедури реєстрації мігрантів, в т.ч. зняття відбитків пальців.

Під час візиту українська делегація ознайомила також з роботою Офісу Генерального комісара з питань біженців та осіб без громадянства – центрального компетентного органу Королівства Бельгії з питань притулку. До основних напрямків його діяльності відноситься розгляд заяв про надання статусу біженця. У випадку, коли неможливо надати особі статус біженця, Генеральний комісар визначає, чи може заявник отримати статус особи, яка потребує додаткового захисту. До його повноважень належить та-

кож видача документів, які підтверджують цивільний статус для осіб, які отримали статус біженця та особи без громадянства.

Відбулася зустріч делегації ДМС України з Генеральним директором Діркком ван ден Балком.

Також українська делегація відвідала центр утримання нелегальних мігрантів, розташований біля аеропорту м. Брюсселя та ознайомила з його роботою. Сторони обмінялися досвідом з питань функціонування центрів тимчасового перебування іноземців.



ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА УКРАЇНИ ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ:

Начальника УДМС України у Вінницькій області
Бориса Олександровича
Наливайка

Начальника УДМС України у Чернівецькій області
Віталія Миколайовича
Вербицького

В. о. Начальника УДМСУ
у Хмельницькій області
Сергія Петровича
Дорофєєва



Бажаємо Вам міцного здоров'я, миру, злагоди, творчого натхнення та нових успіхів у Вашій професійній діяльності!

У 10 областях працівники ДП «Документ» повністю виведені з підрозділів ДМС

У місті Києві, а також в Дніпропетровській, Одеській, Харківській, Запорізькій, Миколаївській, Сумській, Черкаській, Хмельницькій і Київській областях супутні послуги працівниками ДП «Документ» у приміщеннях підрозділів ДМС не надаються. Остаточне виведення представників ДП «Документ» з підрозділів ДМС на всій території України буде завершено у червні цього року.

Виведення працівників ДП «Документ» з приміщень територіальних підрозділів ДМС відбувається за рішенням Колегії ДМС України.

dmsu.gov.ua

Визначено переможців першого туру щорічного Всеукраїнського конкурсу «Кращий державний службовець»

У Державній міграційній службі України проведено перший тур щорічного Всеукраїнського конкурсу «Кращий державний службовець», переможцями якого стали:

- у номінації «Кращий керівник» – **Надія Андріївна КИРИЧЕНКО**, завідувач Гадяцького районного сектору Управління Державної міграційної служби України в Полтавській області;

- у номінації «Кращий спеціаліст» – **Ольга Володимирівна ЯКОВЕНКО**, головний спеціаліст відділу з питань громадянства, паспортизації та реєстрації Управління Державної міграційної служби України в Херсонській області.

dmsu.gov.ua



Працівники ДМС України у всіх областях взяли участь у меморіальних заходах, присвячених Дню пам'яті та примирення і 71-й річниці з Дня перемоги над нацизмом у Другій світовій війні

Робоча зустріч на Хмельниччині



Того ж дня вони разом відвідали Городоцький районний сектор УДМСУ в Хмельницькій області.

Начальник сектору М. І. Роженко ознайомив присутніх з роботою, доповів що сектор переїхав у нове, більш комфортне приміщення, де проводяться прийоми громадян.

Також висловив побажання. Городоцький район на сьогодні нараховує понад 50 000 мешканців, і тому назріла нагальна потреба у розміщенні в м. Городок системи з виготовлення ID-карток.

Управління ДМСУ в Хмельницькій області не один рік співпрацює з газетою «Міграція» і така співпраця завжди була направлена на своєчасне доведення інформації про роботу міграційної служби області до широкого кола читачів.

Л. Квятковська, УДМСУ в Хмельницькій області

Четвертого травня відбулась робоча зустріч Головного редактора газети «Міграція», члена колегії ДМС України І. П. Супруновського із в.о. начальника Управління ДМС України у Хмельницькій області С. П. Дорофєєвим.

УДМСУ в Чернігівській області приєдналося до Всеукраїнської акції «Вдягни вишиванку»



України. Співробітники у вишиванках мали вишуканий та елегантний вигляд, а орнаменти на вишиванках та техніка їх виконання подивували широким розмахом традиційних і сучасних інтерпретацій.

«Для українців вишиванка завжди була не лише повсякденним одягом, а й своєрідним оберегом від негараздів. Тож, вдягаючи цього дня вишиванку, ми пропагуємо єдність України та хочемо показати, що пам'ятаємо й шануємо українські традиції, і пишаємося, що ми – українці – нація з глибоким корінням та багатою історією», – зазначила начальник Управління Ксенія Лук'янець.

А. Шевченко, УДМСУ в Чернігівській області

Дев'ятнадцятого травня – у Всесвітній день вишиванки – працівники УДМС України в Чернігівській області долучилися до Всеукраїнської акції «Вдягни вишиванку». Уже десятий рік поспіль кожен третій четвер

травня вся Україна святкує день етнічного вишитого національного одягу.

Тож сьогодні всі охочі представники Управління вдягли вишиті сорочки, демонструючи єдність і солідарність з усім народом

У Чернівцях представники ДМС України вшанували жертв політичних репресій



Перший заступник начальника УДМС у Чернівецькій області Віктор Пислар та заступник начальника Валерій Попов взяли участь у меморіальному мітингу до Дня вшанування жертв політичних репресій, який відбувся на Центральній площі Чернівців.

Для багатьох краян ця подія не була формальною. Адже з приєднанням у 1940 році до Радянського Союзу Північної Бу-

ковини та Бессарабії чимало буковинських селян було примусово вивезено до Сибіру. За оцінками істориків, в той період було депортовано більше 2000 родин, загалом з території аграрної Чернівецької області виїхало понад 10 000 осіб.

За загиблих та постраждалих через це страшне свавілля спільно з учасниками мітингу помолилися священники УПЦ КП та Української греко-католицької церкви. Відтак до присутніх звернулися представники місцевої влади та крайового осередку товариства політ'язнів та репресованих. Очільник міського товариства цієї громадської організації Дмитро Костельний отримав на знак пошани від працівників міграційної служби області квіти.

М. Мартинюк, УДМСУ в Чернівецькій області

В Одесі відбулась розширена колегія з приводу аналізу роботи ГУ ДМС України в Одеській області



П'ятого травня 2016 року в приміщенні Головного управління Національної поліції в Одеській області відбулась розширена колегія для керівників структурних та територіальних підрозділів ГУ ДМС України в Одеській області. У заході також взяли участь представники Служби безпеки та Національної поліції України.

Під час засідання розглядалися питання, зазначені у рішенні колегії ДМС України від 22 квітня 2016 року, яка відбулась у м. Рівне, про підвищення відповідальності працівників при виконанні своїх посадових

обов'язків, про проблеми щодо оформлення документів, котрі посвідчують особу та підтверджують громадянство України, про проблеми передачі повноважень щодо реєстрації місця проживання громадян до органів місцевого самоврядування та інші актуальні питання. Начальник Головного Управління ДМС в Одеській області О.Г. Погребняк звернула особливу увагу на недопущення співробітниками порушень антикорупційного законодавства.

ГУ ДМСУ в Одеській області

Сергій Калініченко призначений на посаду начальника Головного управління ДМС України в Дніпропетровській області



Директор Департаменту організаційного забезпечення ДМС України Сергій Донський представив керівника ГУ ДМС Дніпропетровської області, яким став Сергій Олександрович Калініченко.

Представляючи Сергія Калініченка колективу, Сергій Донський висловив впевненість, що глибокі галузеві знання, управлінський хист та досвід дозволять йому досягти

чималих успіхів на новій посаді.

Своїм основним завданням Сергій Калініченко вбачає реалізацію системного підходу і узгодження реформ зі стратегією розвитку служби. За його словами, він також дбати-ме про підвищення ефективності діяльності за основними напрямками.

ГУ ДМСУ в Дніпропетровській області

У Запорізькій ДМСУ відбувся навчально-методичний семінар щодо взаємодії з органами реєстрації



У Запорізькій ДМС відбувся навчально-методичний семінар щодо взаємодії з органами реєстрації

На минулому тижні Управління ДМС в Запорізькій області провело навчально-методичний семінар щодо взаємодії з органами реєстрації, вивчення та роз'яснення вимог чинного законодавства з питання здійснення реєстрації/зняття з реєстрації місця проживання/перебування фізичних осіб.

Головував на заході начальник Управління міграційної служби Олександр

Леонідович Харіна.

У семінарі взяли участь перший заступник начальника Управління – начальник відділу з питань громадянства, реєстрації та роботи з громадянами з тимчасово окупованої території України К.Г. Чернишова, керівники структурних підрозділів Управління ДМС України в Запорізькій області та територіальних підрозділів м. Запоріжжя, керівники Департаменту реєстраційних послуг Запорізької міської ради та Управління Державної реєстрації фізичних осіб Де-

партаменту реєстраційних послуг Запорізької міської ради.

Під час свого вступного слова Олександр Леонідович зазначив, що проведення спільних навчальних семінарів має на меті поліпшення співпраці між службою та новоствореним органом реєстрації, що дасть можливість підвищити рівень роботи кожного органу та підніме якість надання адміністративних послуг громадянам на новий вищий рівень.

В. Ніколаєнко, УДМСУ в Запорізькій області

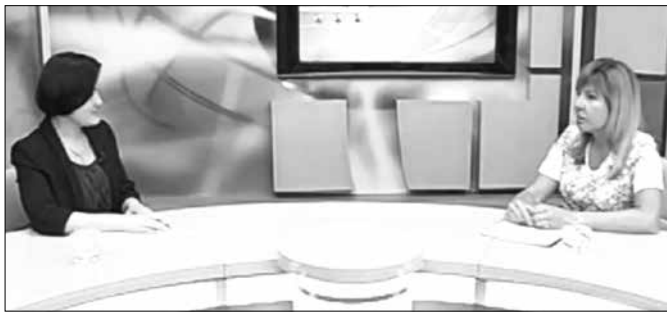
Подарунки дітям-біженцям



27 травня 2016 року Начальник ГУ ДМС України в Одеській області О. Г. Погребняк, Член колегії ДМС України, директор благодійного фонду «Співчуття», Головний редактор газети «Міграція» І. П. Супруновський та Голова Суворовської районної організації Аграрної партії України в м. Одесі М. В. Сапожніков відвідали пункт тимчасового розміщення біженців, ознайомилися з його роботою. Після концерту, який дали гостям діти-біженці з нагоди Дня захисту дітей, їм були вручені подарунки.

ГУ ДМСУ в Одеській області

Лілія Драпчинська розповіла про біометричні паспорти в телепетедачі «Гість студії» на місцевому телебаченні



25 травня в програмі «Гість студії» Рівненської телекомпанії «Сфера-ТВ» взяла участь Лілія Драпчинська – начальник УДМС України в Рівненській області.

Коли безвізовий режим з країнами Європейського Союзу став реальною перспективою, отримання в Україні біометричних паспортних документів зумовило значний ажітаж серед населення області. Нині на Рівненщині кількість встановлених робочих станцій для прийому документів зростає з 8 до 18. З початку року в області близько 20

тисяч громадян оформили документи для виїзду за кордон. Враховуючи сезон відпусток, тільки за місяць працівниками служби було оформлено 4,5 тисячі паспортів.

Для покращення обслуговування населення було встановлено додаткові робочі станції у Рокитнівському, Дубровицькому та Володимирецькому районах.

Лілія Драпчинська роз'яснила мешканцям області порядок та перспективи запровадження біометричних паспортів, їх переваги, вартість та терміни виготовлення. Керівник служби назвала основні напрямки протидії нелегальній міграції та роз'яснила правила проживання в Україні іноземців та осіб без громадянства, що перебувають на території регіону.

УДМСУ у Рівненській області

Працівники міграційної служби Київщини підвели підсумки роботи



В Управлінні ДМС в Київській області відбулась розширена нарада за підсумками роботи у першому кварталі поточного року під головуванням начальника УДМС України в Київській області Олексія Пустовіта. У нараді взяли участь заступники начальника управління, керівники відділів, секторів управління та керівники територіальних підрозділів.

На нараді йшлося про результати роботи управління

у I кварталі 2016 року та було обговорено проблемні питання щодо оформлення документів, які посвідчують особу та підтверджують громадянство України. Присутні також підсумували передачу повноважень з реєстрації місця проживання громадян до органів місцевого самоврядування та використання веб-порталу реєстрації місця проживання/перебування засобами ЄДДР.

Керівник сектору кадро-

вого забезпечення розповів про модернізацію державної служби в частині реалізації нової редакції Закону України «Про державну службу». Плануючи роботу на наступний квартал, начальник націлів керівників структурних та територіальних підрозділів на суворе дотримання вимог міграційного законодавства та якісне надання адміністративних послуг населенню області.

УДМСУ, в Київській області

На Закарпатті в рамках операції «Кордон – 2016» виявили чотирьох порушників законодавства

У селі Сусково Свалявського району Закарпатської області в результаті відпрацювання готелів, яке проводилося у рамках профілактичних заходів під умовною назвою «Кордон – 2016», працівники Головного управління ДМС України в області спільно з поліцейськими та прикордонниками виявили 10 іноземців – 5 громадян Афганістану та 5 громадян

При перевірці документів з'ясувалося, що четверо іноземних мігрантів перебували на території України з порушенням встановлених правил. Так, у одного з громадян Сомалі термін довідки про захист в Україні закінчився ще минулого року, а інший пред'явив лише копію такої довідки. За допущені порушення правил перебування в Україні обох іноземців притягнуто до адміністра-

тивної відповідальності. Ще у двох громадян Афганістану при собі взагалі не було жодних документів. Було прийнято рішення про їх примусове повернення із подальшою заборобою в'їзду на 3 роки.

На власника готелю, у якому проживали іноземці, складено протокол про адміністративне правопорушення.

О. Поштак, ГУ ДМСУ в Закарпатській області

Засудженим Селидівської виправної колонії вручили паспорти громадянина України

Семеро засуджених, які відбувають покарання в Селидівській виправній колонії № 82 Управління Державної пенітенціарної служби України в Донецькій області отримали паспорти громадянина України.

Урочисте вручення головного державного документа відбулось 6 травня за участі головного спеціаліста Селидівського МВ ГУ ДМС України в Донецькій області Наталії Котенко. Паспорти громадянина України отримали засуджені, які прибули до установи з різних куточків України.

За словами представника міграційного підрозділу Наталії Котенко, особливо кропітка робота була проведена з оформлення документів для засуджених, які до скоєння злочину проживали на територіях, які нині мають статус тимчасово окупованих. За її словами, відновлення паспорту засудженим особам, які втратили свій основний документ громадянина,

відбувається відносно швидко – протягом одного місяця. Однак є ситуації, коли засуджені взагалі ніколи не мали паспорта громадянина України, тоді процес виготовлення документа затягується у часі.

Слід зазначити, що завдяки отриманню паспорта засудженим після звільнення буде легше адаптуватися в суспільстві та бути рівноправними громадянами України.

ГУ ДМСУ в Донецькій області

На Черкащині підбили підсумки роботи міграційної служби за I квартал



Засідання колегії за підсумками перших трьох місяців 2016 року відбулося в Управлінні ДМС України в Черкаській області. Під час наради було обговорено паспортну роботу; проблемні питання використання веб-порталу реєстрації місця проживання/перебування, документування іноземців та осіб без громадянства в Україні; стан фінансового забезпечення ДМС на 2016 рік.

Завідувач сектору кадрового забезпечен-

ня доповіла про модернізацію державної служби в контексті реалізації нової редакції Закону України «Про державну службу».

Начальник УДМС України в Черкаській області Іван Володимирович Шапран звернув увагу на необхідність надання якісної кваліфікованої допомоги та консультативної підтримки громадянам, які звертаються в Управління.

УДМСУ у Черкаській області

Шановні читачі газети «Міграція»!
Просимо Вас надсилати нам свої пропозиції, виступи, зауваження щодо покращення висвітлення газетою роботи Державної міграційної служби України та її територіальних підрозділів

Нагадуємо наші реквізити:

65107 м. Одеса,
 вул. Канатна, 83, каб. № 719
 Т/ф: (048) 728-15-92
 www.migraciya.com.ua
 e-mail: g.migraciya@gmail.com

Головним пріоритетом службової діяльності Управління ДМС України в Житомирській області є якісне надання адміністративних послуг та довіра громадян

ВІД РЕДАКЦІЇ: На сторінках нашого видання ми продовжуємо обговорювати питання, підняті на розширеному засіданні колегії. Про те, як рішення даної колегії виконуватиме Управління Міграційної служби України в Житомирській області ми попросили розповісти його очільника **Олександра Сергійовича Радька**.



Проведення реформ в Україні є невідворотним процесом державотворення. Це в повній мірі стосується і реформування Державної міграційної служби, яке зумовлене насамперед необхідністю підвищення ефективності виконання покладених на неї завдань та запровадження сучасних прозорих процедур надання високоякісних послуг, подолання негативних явищ, зокрема корупції, а також відновлення довіри громадськості до міграційної служби та системи державних органів у цілому.

Одними із основних шляхів такого реформування є перехід до системи високоякісних і доступних послуг, орієнтованих на задоволення потреб громадян України, іноземців та осіб без громадянства, скорочення строку надання послуг та кількості документів, які подаються суб'єктами звернення та створення єдиної захищеної системи електронного документообігу з уніфікованими базами даних.

У той же час Державна міграційна служба України звертає увагу своїх працівників на недопущення незаконного документування осіб та необхідність підвищення рівня довіри з боку суспільства, чого потрібно досягати, постійно надаючи якісні адміністративні послуги.

Ці та інші питання реформування служби, зокрема пілотний проект із запровадження електронної черги у м. Києві, поширення такого досвіду на всі підрозділи міграційної служби було розглянуто на розширеній виїзній колегії ДМС України, яка відбулася 22 квітня цього року в м. Рівному.

Окрема увага керівництва ДМС була приділена питанню контролю перебування на території нашої держави іноземців, які мають серйозні проблеми із правоохоронними орга-

нами своїх країн, зокрема пострадянського простору.

Саме чіткий план реалізації рішень розширеної колегії ДМС України, ініціатив центрального апарату щодо покращання якості надання адміністративних послуг є пріоритетним для усього колективу міграційників Житомирщини.

Для оцінювання якості надання адміністративних послуг, оперативного реагування на звернення громадян щодо покращання роботи в Управлінні ДМС в області ефективно діють «гаряча» телефонна та скайп-лінія.

Запровадження електронного документування та створення на офіційному веб-сайті УДМС спеціальної закладки «Звернення громадян» дає змогу щоденно моніторити інформацію про діяльність міграційної служби на території області, контролювати роботу як працівників Управління, так і територіальних підрозділів на місцях.

Одним із кроків щодо позитивних зрушень у сфері реформування структури має стати електронна черга для отримання відповідних адміністративних послуг, пілотний проект якої уже ефективно працює у м. Києві.

З 2015 року при УДМС України в області діє Громадська рада, створенню якої передували консультації керівництва Управління із відомими на Житомирщині інститутами громадянського суспільства, котрі активно працюють над вирішенням проблем у міграційній сфері.

Саме створення Громадської ради при УДМС дало можливість зробити діяльність міграційної служби області більш прозорою, запобігти корупційним проявам серед державних службовців при наданні адміністративних послуг з питань міграції (у тому числі в сфері протидії неле-

гальної міграції), громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів.

Позитивними кроками в діяльності цього консультативно-дорадчого органу стала ефективність взаємодії з громадськістю із врахуванням думки жителів області під час формування та реалізації державної політики з міграційних питань, що у разі зменшило кількість скарг на роботу міграційної служби області та значно покращило її імідж серед населення.

Керівництвом Управління налагоджена тісна взаємодія з органами влади та місцевого самоврядування. Завдяки такій співпраці вдалося перевести працівників Богунського районного відділу в м. Житомирі до нового приміщення з просторими кабінетами.

На даний час проводиться відповідна робота щодо забезпечення належного комфорту для відвідувачів в залах очікування Корольовського районного відділу, опрацьовано питання виділення приміщення для розміщення територіального підрозділу на першому поверсі комунального підприємства «Готель "Житомир"», за адресою: м. Житомир, майдан Перемоги, 6. Планується виділення кабінетів загальною площею близько 200 кв. м.

У зв'язку з набранням чинності

відповідної територіальної громади.

З метою координації дій щодо здійснення реєстрації місця проживання місцевими громадами керівництвом УДМС ініційовано проведення відповідних куцзових консультативних навчань, згідно з розробленими Державною міграційною службою Правилами реєстрації місця проживання та Порядком передачі органами реєстрації інформації до Єдиного державного демографічного реєстру.

Територіальними підрозділами УДМС здійснено передачу картотек з питань реєстрації фізичних осіб відповідним органам реєстрації, яких на території Житомирської області налічується вже 583.

Окрім цього, у зв'язку зі створенням міграційною службою веб-порталу, призначеного для здійснення місцевими громадами реєстрації та передачі даних до Єдиного державного демографічного реєстру, працівниками УДМС надано необхідні роз'яснення щодо отримання доступу та використання ресурсу. Визначено відповідальних працівників для забезпечення ознайомлення з процедурою фіксації місця проживання/перебування засобами веб-порталу з реєстрації територіальних громад gromada.dmsu.gov.ua, інструкцією користувача, відповідями на типові питання та нормативною базою.



окремих положень Закону України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо розширення повноважень органів місцевого самоврядування та оптимізації надання адміністративних послуг» з 4 квітня цього року в Україні змінилася система реєстрації місця проживання і органом реєстрації визначено виконавчий орган

Такі напрацювання дали свої позитивні результати. Органи реєстрації запрацювали в усіх новостворених територіальних громадах. Робота над створенням національної системи ідентифікації на основі Єдиного державного демографічного реєстру на сьогоднішній день є одним із найважливіших напрямків реформування.

З 11 січня 2016 року відбувся наступний крок з наповнення демографічного реєстру – це оформлення та видача паспорта громадянина України у формі картки, що має на меті посилити безпеку суспільства у сфері документування та розкриває широкі можливості для розвитку електронних сервісів у сфері надання адміністративних послуг.

За чотири місяці поточного року у дев'яти підрозділах міграційної служби Житомирщини, де встановлена відповідна апаратура, паспорт громадянина України у формі ID-картки оформлено для понад 2,5 тис. громадян, які досягли 16-річного віку.

На території області зареєстровано місце проживання більше 14 тис. осіб, знято з реєстраційного обліку близько 9 тис. осіб, видано понад 7 тис. паспортів громадянина України. Працівниками Управління та територіальних підрозділів міграційної служби області надана адміністративна послуга з оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон майже 12 тис. громадян. До адміністративної відповідальності притягнуто понад 2,5 тис. порушників паспортно-візових правил.

З початку 2016 року за надані населенню адміністративні послуги Управлінням ДМС на рахунок місцевих бюджетів Житомирської області перераховано майже п'ять мільйонів гривень.

В області організовано роботу по виведенню працівників Державного підприємства «Документ» з приміщень, в яких розміщуються територіальні підрозділи міграційної служби.

Важливим напрямом реформування ДМС є посилення спроможності нашої держави щодо протидії нелегальній міграції, що обумовлено зростанням міграційного тиску в світі, зокрема в країнах ЄС.

Діяльність працівників Управління ДМС України в Житомирській області, територіальних підрозділів УДМС спрямована на якісне, прозоре надання адміністративних послуг та здобуття довіри громадян. А це досягається відповідним відношенням до роботи та сприяє формуванню належного морально-психологічного клімату в колективі.

**Начальник УДМС України
 в Житомирській області
 О.С. Радько**

Оформлення закордонного паспорта: міфи та реальність

Напередодні сезону відпусток українці дедалі частіше замислюються про відпочинок за кордоном. І хоча фінансові можливості для цього сьогодні є далеко не у всіх, багато хто бажає мати готовими відповідні документи – про всяк випадок.

Проте постають наступні питання. Куди краще звернутися для їх оформлення? Чи варто звертатися до туристичних агенцій та фірм, які пропонують посередницькі послуги? Де буде дешевше, а де – швидше? Яким має бути паспорт, біометричний чи звичайний? І чи правда, що для оформлення «загранки» для дитини потрібні додаткові документи?

На ці та інші питання, з метою спростування найпоширеніших хибних думок з даного приводу, начальник Головного управління Державної міграційної служби України у Дніпропетровській області Сергій Калініченко надав відповіді для всіх тих, у кого процес оформлення закордонного паспорта ще попереду.

– **Сергію Олександровичу, з чого треба починати? Який пакет документів потрібен для оформлення закордонного паспорта? Чи дійсно він є мінімальним?**

– Громадянин, який бажає отримати адміністративну послугу у вигляді оформлення закордонного паспорта, звертається до відділу міграційної служби та надає на підтвердження своєї особи лише паспорт громадянина України.

– **Так яка, все ж таки, вартість документа, без якого неможливо перетнути кордон України?**

– Існує думка, що оформлення закордонного паспорта це дорого. Насправді все залежить від термінів оформлення документів, а також від того, який саме паспорт Ви хочете отримати.

Це можна зробити у відділі Державної міграційної служби. Там закордонний паспорт без електронного чіпа у разі оформлення протягом 20 робочих днів обійдеться в 495,47 грн. Термінове оформлення такого документа (протягом 7 робочих днів) коштуватиме 752,62 грн. Біометричний паспорт (з інтегрованим електронним чіпом) за умови оформлення в ДМС протягом 30 днів коштуватиме

561,47 грн, а от за термінове оформлення даного документа доведеться викласти 818,62 грн.

– **А як щодо довідки з військомату? Дехто вважає, що для оформлення закордонного паспорта така довідка обов'язкова?**

– На сьогоднішній день долучення відповідної довідки до пакету документів, що подаються для оформлення паспорта для виїзду за кордон, нічим не передбачено. Більше того, з грудня 2013 року норма для чоловіків 18-25 років про обов'язкове надання довідки з військового комісаріату скасована.

– **Ще один міф, який ми просимо спростувати – це процедура оформлення закордонного паспорта для дитини. Вважається, що вона складна і вимагає великої кількості документів.**

– Насправді це не зовсім так. Процес подачі документів для оформлення закордонного паспорта дитини відбувається таким чином. Обоє батьків мають бути присутніми при подачі документів з паспортами громадян України, свідоцтвом про народження дитини. Діти старше 12 років фотографуються на місці, діти до 12 років також можуть сфотографуватися безпосередньо в відділі міграційної служби. Або батьки малюків подають 2 фотокартки розміром 3,5x4,5 см, а також одну велику – 10x15 см. Фото повинні бути на матовому папері з 70% обличчя дитини на білому тлі.

– **Побутує думка, що закордонний паспорт можна оформити тільки за місцем проживання.**

– Насправді обмежень немає. Паспорт для виїзду за кордон можна оформити в будь-якому відділі Державної міграційної служби України, незалежно від місця реєстрації.

А щодо туристичних фірм або інших організацій, рекламами яких майорить Інтернет та які обіцяють безклопітно і в короткі строки оформити паспорт для



виїзду за кордон чи «влаштувати» подачу документів позачергово, то такими послугами не варто користатися. Лише Державна міграційна служба України має законні підстави та повноваження оформляти громадянам України паспортні документи. Поважайте свій час і не забувайте про свої законні права на отримання адміністративної послуги без посередників.

– **А як зараз вирішується питання черг, оскільки громадяни вже давно втомилися від виснажливих бюрократичних процедур отримання адміністративних послуг? Сварки в довжелезних чергах, обмежені години прийому, через які необхідно відкласти роботу чи важливі справи, похмури кабінети, недоброзичливі чиновники, частина з яких сподівається на хабар – усе це хочеться забути як страшний сон...**

– На сьогоднішній день мешканці та гості нашого міста та області на платформі iGov.org.ua отримують державні послуги в електронній формі, зокрема реєструються в чергу для подачі документів на оформлення закордонного паспорта громадянина України. Нині на Дніпропетровщині зросла кількість встановлених робочих станцій. Вже до кінця року для покращення обслуговування населення буде встановлено додаткові такі пристрої в усіх територіальних під-

розділах служби.

Надалі з метою спрощення процедури одержання громадянами адміністративних послуг ДМС планує запровадити в області електронну чергу з трьома можливими видами запису, а саме: через офіційний веб-сайт ДМС (онлайн) на обрану і доступну в системі дату та час (не більше, ніж за два тижні вперед); через термінал у територіальному підрозділі на обрану і доступну в системі дату та час (не більше, ніж за місяць вперед) та через термінал у територіальному підрозділі ДМС у поточну чергу (на сьогодні). Кожен з трьох можливих видів запису функціонуватиме одночасно та незалежно один від одного.

Разом з цим хотілося б донести до відома, що відсьогодні кожна особа може через мережу Інтернет дізнатися, в якому стані знаходиться оформлення або виготовлення її закордонного паспорта. Для цього лише потрібно зайти на офіційний сайт ДМС України. Сервіс дозволяє уникнути випадків, коли недобросовісні працівники міграційної служби можуть штучно «затягувати» видачу паспорта.

Одночасно, для зручності громадян у Головному управлінні ДМС України в Дніпропетровській області працюють «гарячі» телефонні лінії, номери яких вказані на сайті Головного управління.

С. Каряка, ГУ ДМСУ в Дніпропетровській області

Реєстрація місця проживання

З 4 квітня 2016 року набрала чинності постанова Кабінету Міністрів України від 02.03.2016 р. № 207, що встановлює нові правила реєстрації місця проживання громадян. Функцію з реєстрації місця проживання передано до виконавчих органів територіальних громад, відтак підрозділи міграційної служби припинили здійснення реєстрації місця проживання.

Пропонуємо вашій увазі відповіді на найбільш поширені запитання журналістів та звичайних громадян стосовно нововведень.

– **Чому Уряд вирішив змінити правила реєстрації громадян?**

– В кінці минулого року (10 грудня 2015 року) Верховна Рада України прийняла Закон України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо розширення повноважень органів місцевого самоврядування та оптимізації надання

адміністративних послуг» № 888-VIII, яким функції з реєстрації місця проживання громадян делеговані органам місцевого самоврядування (раніше цю функцію здійснювала Державна міграційна служба). Постанова Кабінету Міністрів України від 02.03.2016 р. № 207 розроблена на виконання цього Закону, а також Закону України «Про свободу пересування та вільний вибір місця проживання в Україні» і визначає порядок реєстрації, виходячи з нових вимог.

– **Що в зв'язку з цим змінилося в порядку?**

– Головне нововведення – всі функції з реєстрації/зняття з реєстрації місця проживання тепер знаходяться в руках органів місцевого самоврядування. Що стосується процедур, вони особливих змін не зазнали.

Органами реєстрації закон визначає ви-

конавчі органи сільських, селищних або сільських рад. Або, в разі якщо такі органи не створені, функції з реєстрації громадян виконує сільський голова.

– **Чи потрібно реєструвати місце проживання у разі короткострокових поїздок в інші регіони.**

– Місцем постійного проживання закон вважає адресу, за якою людина проживає більше шести місяців на рік. Тобто якщо хтось виїжджає з дому на місяць, два або більше, але потім повертається, йому не потрібно ніде реєструватися.

– **Реєстрація місця проживання – це те ж саме, що і відома з радянських часів прописка?**

– Між цими процедурами є принципова різниця. Радянська прописка мала дозвільний характер. Тобто виконувала функцію закріплення населення за певною адміністративною одиницею через систему те-

риторіальних лімітів. Прописка дозволяла вселення та проживання додаткових мешканців, без врахування житлової площі, лише виключно стосовно близьких родичів.

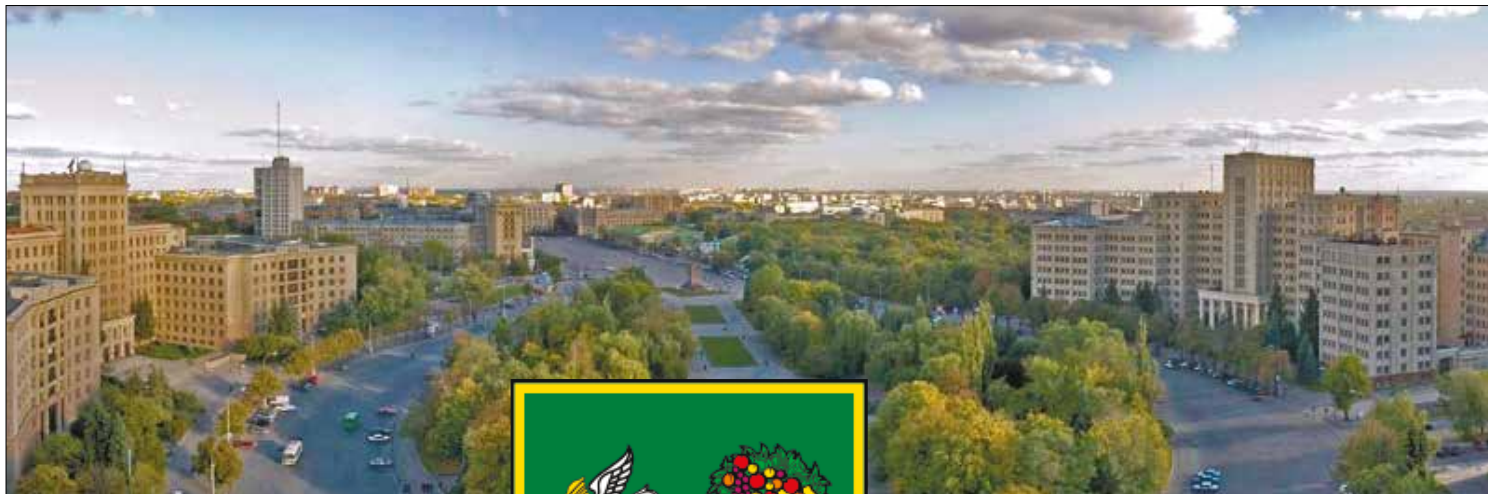
Рішенням Конституційного Суду України від 14 листопада 2001 року адміністративно-дозвільний інститут прописки було скасовано. Тому при реєстрації місця проживання не існує будь-яких обмежень щодо необхідних санітарних норм житлової площі та щодо кількості зареєстрованих осіб в одному житловому приміщенні.

Людина сама обирає собі місце проживання і лише ставить до відома державні органи. Ніяких повноважень, що обмежують право на вільний вибір місця проживання, у держави немає. І до майнових прав реєстрація взагалі ніякого відношення не має.

Міграційна ситуація в Харківській області: стан, проблеми і шляхи їх вирішення



**Гузь Вячеслав
Валерійович,
начальник ГУ ДМСУ
в Харківській області**



Харків – перша столиця України – є одним з найбільших міст України, а також обласним центром Харківської області. Місто було засноване у 1654 році. Чисельність населення становить близько 1,5 млн осіб (1 млн 446,5 тис. станом на 01.01.2011). Харків розташований у північно-східній частині України на кордоні двох ландшафтних зон – лісостепу

та степу – біля місця злиття річок Лопань, Уди і Харків. Його територія становить горбисту рівнину – понад половина загальної площі міста розташована на ділянках висотою близько 100 м над рівнем моря. Харківські річки та їхні притоки мілкі й несудноплавні.

Харків розкинувся з півночі на південь на 24 км, зі сходу на захід – на 25 км, займаючи площу біля 306 кв. км. У ньому понад 2,5 тис. проспектів, вулиць, провулків і площ.

Клімат у Харкові помірно-континентальний. Узимку погода мінлива: морози чергуються з відлигами. У червні й липні випадає найбільша кількість опадів, але, незважаючи на це, улітку в Харкові дуже комфортно: тут прекрасні парки, сквери, фонтани, багато літніх кав'ярень.

Сучасне місто поділено на 9 адміністративних районів: Шевченківський, Новобаварський, Київський, Слобідський, Холодногірський, Московський, Індустріальний, Немишлянський, Основ'янський.

Завдяки зручному географічному розташуванню Харків протягом століть нарощував економічну міць і розвивав систему транспортних комунікацій. Сьогодні він є дуже великим транспортним вузлом: важливі залізничні шляхи та автомагістралі ведуть на Донбас, до Криму, на Кавказ, до портів Чорного, Азовського й Балтійського морів, до багатьох великих індустриальних центрів, які розташовані за межами України.

Харків – це великий промисловий центр України. Основу виробничого потенціалу становлять підприємства високотехнологічних галузей: енергомашинобудування, електротехнічної промисловості, транспортної і сільськогосподарського машинобудування, приладобудування, радіоелектроніки, авіакосмічної промисловості. Продукція багатьох харківських підприємств, у тому числі й така наукомістка, як сучасні танки, літаки й турбіни, відома на світовому ринку.

За науковим і освітнім потенціалом Харків посідає друге місце в Україні. У середньому за рік тут готують понад 33 тис. фахівців, що забезпечує високий рівень кваліфікації трудових ресурсів регіону. Саме в Харкові вперше в Європі було розщеплено атом, досліджено природу надпровідності, створено найбільший радіотелескоп, розроблено основи теорії коливань в плазмі, процесів розсіювання повільних нейтронів у кристалах. Тут було створено багато наукових шкіл. Світове визнання здобули праці Л. Ландау, М. Барабашова, А. Вальтера, О. Палладіна.

Харків – місто з багатьма культурними традиціями. Тут працюють 6 великих театрів: Академічний театр опери та балету ім. М. Лисенка, Український академічний драматичний театр ім. Т. Шевченка, Російський академічний драматичний театр ім. О. С. Пушкіна, Театр музичної комедії, Театр для дітей та юнацтва, Ляльковий театр. Харків може похвалити-

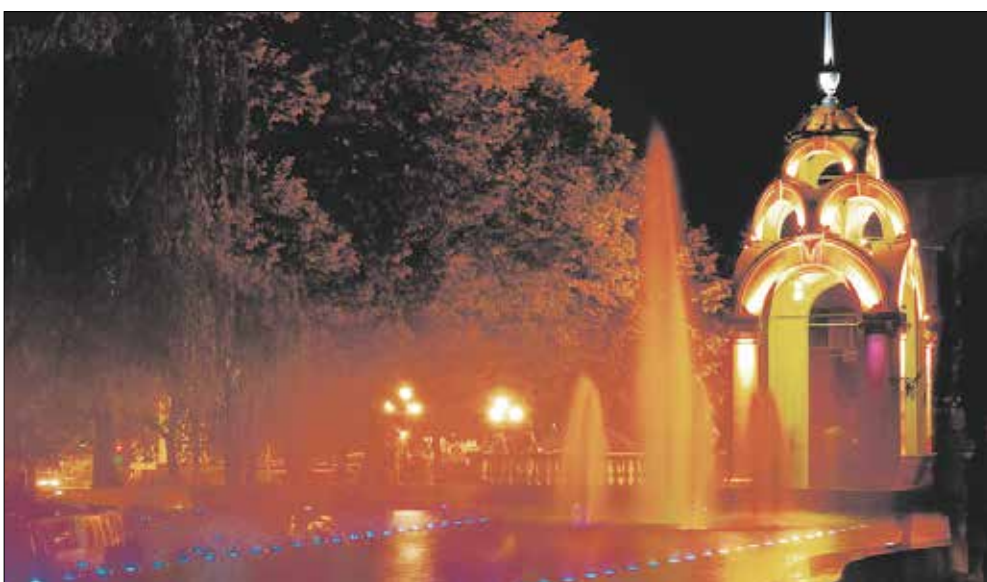
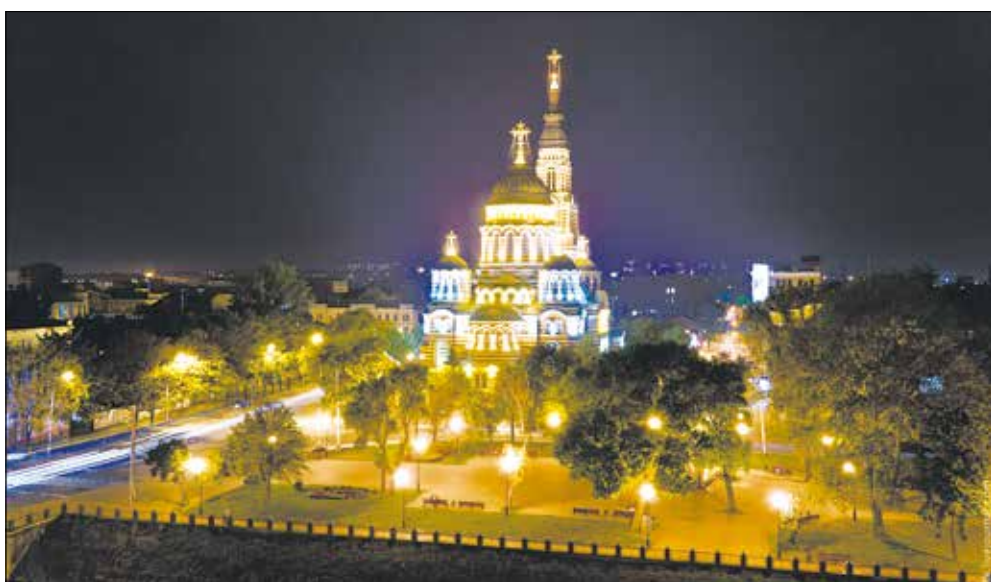
ся великою кількістю музеїв і кіноконцертних залів (у тому числі залом органної та камерної музики). У місті є багато бібліотек. Фонди Державної наукової бібліотеки ім. В. Г. Короленка налічують понад 6,5 млн книг і видань, серед яких є рідкісні й унікальні.

Харків – спортивне місто, в якому створено всі умови для занять спортом і виховання майбутніх майстрів і чемпіонів. Цій меті служать

19 стадіонів, 850 спортивних майданчиків, 363 спортивні зали, 19 басейнів, понад 40 тенісних кортів, гольф-клуб. Гордістю Харкова є футбольна команда «Металіст» і волейбольна команда «Локомотив». В історію світового спорту назавжди вписано імена багатьох харків'ян.

Головне диво і символ Харкова – площа Свободи, унікальний архітектурний ансамбль якої відомий далеко за межами України. Площу та будівлі навколо неї було зведено наприкінці 1920-х – на початку 1930-х років ХХ століття. Площа Свободи – одна з найбільших у світі (майже 12 га). Довжина площі – 750 м, ширина прямокутної частини – 130 м, діаметр круга – 350 м. Незвичайною формою, яка нагадує колбу, площа завдячує зусиллям, які було покладено для того щоб зробити її зовнішній вигляд більш виразним. У круговій частині площі розташовано три головні будівлі: Держпром, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна та Військовий університет (тепер навчальний корпус ХНУ ім. В. Н. Каразіна).

Харків – багатонаціональне місто: тут з давніх-давен живуть українці і росіяни, поляки і євреї, німці і вірмени, болгары і татари, білоруси і греки, цигани і латиші, представники інших народів Європи та Азії. Сьогодні в місті налічується 50 національно-культурних об'єднань, діють католицька і протестантська церкви, синагога, мечеть, молитовні будинки інших релігійних конфесій, працюють 15 шкіл з поглибленим вивченням національних культур. Жителів міста відрізняє традиційна привітність до гостей, звідки б вони не прибули. Приїхавши сюди, ви обов'язково знайдете душевний і теплий прийом, побачите місто, яке вразить вас різноманітністю архітектурних стилів, традицій та ідей, і просто добре відпочинете.



Головне управління ДМС України в Харківській області розташоване на одній з найстаріших вулиць Харкова – Римарській. Історія вулиці починається у XVII столітті, коли на ній знаходилися помешкання лимарів чи римарів, які займалися вичинками шкір і виготовленням шорних виробів. Від цього вулиця отримала свою назву.

До структури Головного управління входять 9 міських та 28 обласних районних відділів (секторів), в яких за штатним розкладом працюють 338 співробітників, які надають адміністративні послуги населенню по лінії ДМС.

«Провівши аналіз міграційної ситуації на території Харківської області, встановлено, що у міграційному плані Харківська область є стратегічним суб'єктом міграційних потоків, як на території України, так і країн Євросоюзу», – підкреслює начальник Головного управління ДМС України в Харківській області В'ячеслав Гузь.

Основним із пріоритетних на-

риманої в Україні. На сьогодні освітній потенціал України дозволив нам увійти до десятки країн-лідерів у галузі міжнародної освіти, про що свідчить наявний попит щодо отримання вищої освіти в Україні громадянами інших держав.

«Харківська область є одним з найбільших центрів навчання іноземних студентів. Так, у 2015/2016 навчальному році контингент іноземних громадян у вищих навчальних закладах Харківського регіону становить близько 16201 студентів із 145 країн світу, – наводить статистику В'ячеслав Гузь. – Іноземні студенти протягом усього періоду перебування в Україні на навчання підпадають під вимоги міграційного законодавства, дотримання яких є надзвичайно важливим».

На жаль, на сьогоднішній день серед порушників законодавства про правовий статус іноземців та осіб без громадянства нерідко зустрічаються також іноземні студенти, які прибули на тери-

ГДУМС України в Харківській області вжив ряд організаційно-практичних заходів з метою реалізації у повному обсязі вимог чинного законодавства з питань біженців та осіб, які потребують додаткового захисту в Україні. На обліку Харківського міжрегіонального підрозділу з питань біженців та соціальної інтеграції станом на 25 травня 2016 року перебувають 100 особових справ біженців з 13 країн світу та ОБГ;



підрозділами. Прикладом даної взаємодії є проведення спільних відпрацювань таких об'єктів, як ринки, розважальні заклади, підприємства, організації та місця компактного проживання іноземних громадян, що розташовані на території Харківської області. З початку 2016 року до кінця травня поточного року працівниками ГУ ДМС України в Харківській області відпрацьовано понад 75 вищезазначених об'єктів.

доступна інформація відносно того, чим займається наша служба, які завдання ми виконуємо та наскільки успішно ми це робимо, – роз'яснює перший заступник начальника Ігор Адамов. – Ми не тільки вичерпно відповідаємо на всі інформаційні запити від регіональних газет та телеканалів, а й самі ведемо активну роботу з інформування населення щодо тих чи інших змін в роботі нашої служби. Численні коментарі різним місцевим ЗМІ, виступи на телебаченні та радіо, участь у брифінгах та прес-конференціях є тому належним доказом».

Відомо, що з 11 січня 2016 року міграційною службою по всій території України розпочато безкоштовне оформлення нових паспортів у вигляді ID-карток для громадян, які досягли 16-річного віку та оформлюють паспорт вперше. Саме з цієї дати Головне управління ДМС України в Харківській області почало активно оформлювати документ нового зразка юним українцям.



прямків службової діяльності Державної міграційної служби України є здійснення державного контролю за дотриманням законодавства у сферах міграції, в тому числі за режимом перебування іноземних студентів на території України відповідно до вимог Закону України «Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства».

Сьогодні, коли Україна почала активний рух у напрямку європейської інтеграції, і її система освіти інтенсивно реформується з метою гармонізації з сучасними європейськими стандартами, головною метою змін є забезпечення високої якості освіти, от-

торію України з метою навчання у вищих навчальних закладах, проте до навчання не приступили, чи які були відраховані з вищих навчальних закладів регіону, втратили підставу перебування в Україні та щодо яких територіальним органом ДМС прийнято рішення про скасування посвідки на тимчасове проживання. Працівники ГУ ДМС України в області притягують таких осіб до адміністративної відповідальності.

У межах компетенції, визначеної положенням про ГУ ДМС України в Харківській області, відділ з питань шукачів захисту та соціальної інтеграції УСЮБГ

69 осіб, які потребують додаткового захисту в Україні із 7 країн.

Головне управління ДМС України в Харківській області проводить активну роботу за усіма без виключення напрямками діяльності служби. Але боротьбі з нелегальною міграцією приділяється особлива увага.

«Боротьба з нелегальною міграцією є одним з пріоритетних напрямків Державної міграційної служби України. Значна частина нелегальних мігрантів, які перебувають на території Харківської області, в'їхали в Україну легально, однак після завершення встановленого терміну перебування перейшли на нелегальне становище», – зазначає начальник ГУ ДМС України в Харківській області В'ячеслав Гузь.

З метою більш ефективної роботи в напрямку протидії нелегальній міграції на території Харківської області керівництвом ГУ ДМС України в Харківській області проводиться робота щодо вдосконалення взаємодії ГУ ДМС з УСБУ, ГУ НП України в Харківській області та Харківським прикордонним загonom щодо виявлення та документування нелегальних мігрантів, з метою чого було підписано плани взаємодії між вищезазначеними

«Нами прийнято 342 рішення про примусове повернення іноземців з території України та 13 рішень щодо скорочення терміну перебування і це тільки з 1 січня 2016 року по сьогоднішній день, – звітує В'ячеслав Гузь. – За поточний період підготовлено та направлено рішення про заборону в'їзду в Україну стосовно 67 громадян, відповідні доручення спрямовано до головного центру обробки спеціальної інформації Державної прикордонної служби України».

З метою налагодження взаємодії між ГУ ДМС, УСБУ та Управлінням патрульної поліції м. Харкова в приміщенні ГУ ДМС України в Харківській області проводяться спільні наради, під час яких обговорюються проблемні питання боротьби з нелегальною міграцією та механізми налагодження взаємодії між відомствами.

Не менш важливим напрямком діяльності є підвищення іміджу служби серед населення. Саме тому Головне управління ДМС України в Харківській області веде активну роз'яснювальну роботу шляхом інформування громадян через місцеві ЗМІ про порядок надання адміністративних послуг по лінії ДМС.

«Громадянам повинна бути

«Це діти, які проживають у м. Харкові та області й звернулися до міграційної служби для оформлення нових документів на початку січня. Станом на 25 травня поточного року тільки в Харкові та Харківській області оформлено понад 4592, виготовлено – 3917, а з них вже видано 3048 паспортів-карток, – розповідає заступник начальника Олена Чирик. – Поки це є можливим у 15 районних відділах ГУ ДМС України в області, але вже найближчим часом заплановано доукомплектування всіх підрозділів та забезпечення оформлення біометричних документів у кожному районному відділі ГУ ДМС в області».

«Ми не повинні зупинятися на досягнутому та забувати про найголовніше – інтеграція України до Європейського Союзу – це великий шлях, який держава повинна пройти разом з населенням пліч-о-пліч. Саме тому я впевнений, що реформи, які зараз відбуваються в міграційній службі України, тільки прискорять цей процес в нашій країні», – запевнив начальника ГУ ДМС України в Харківській області В'ячеслав Гузь.

ГУ ДМС України
в Харківській області



Глава Уряду: Влада повинна бути готова до повної реінтеграції Донбасу і його відновлення

В Україні зареєстровано понад 1,7 млн вимушених переселенців.

Уряд повинен готуватися до повернення всіх окупованих територій Донбасу під свій контроль і їх відновлення. Про це заявив Прем'єр-міністр Володимир Гройсман, представляючи план пріоритетних кроків Уряду на позачерговому засіданні Кабінету Міністрів.

«Нам потрібно розуміти, що настане день, коли ми повин-

ні бути готові до повноцінної реінтеграції Донбасу і його відновлення. Ми повинні пам'ятати, що 1 730 000 осіб – це тимчасово переміщені люди. Наше завдання в першу чергу пам'ятати про людей, максимально налагоджувати можливість їх інтеграції в нормальне життя і бути готовими до реінтеграції Донбасу, відновлення його інфраструктури», – зазначив він.

www.segoday.ua



Гуманитарна допомога інвалідам-переселенцям из зони АТО

В адрес газети «Міграція» поступила колективна жалоба от інвалідів-переселенців, проживаючих в одеском санаторії «Куяльник».

Редакція обратилась к президенту Международной организации «Щит» Дагеру Салеху с просьбой об оказании помощи инвалидам.

25 мая 2016 года Международная организация «Щит» в лице президента Дагера Салеха Мухамеда, вице-президента Александра Георгиевича Матякина, юристов и членов организации посетила место проживания бежен-

цев из зоны АТО – санаторий «Куяльник», на территории которого проживают около 500 людей, оставшихся без крыши над головой и средств к существованию. Силами организации были собраны продукты питания и средства личной гигиены для людей, чьи перемещения невозможны без инвалидного кресла.

В ходе визита президент организации «Щит» совместно с юристами выслушали основные проблемы, с которыми ежедневно сталкиваются инвалиды-переселенцы, по-

обещав каждому из пострадавших оказать бесплатную правовую помощь. В ответ в адрес организации было сказано много теплых и искренних слов благодарности.

Дагер Салех объявил, что организация «Щит» будет и в дальнейшем оказывать помощь этим инвалидам и проживающим в санатории переселенцам.

Так уже первого июня запланировано проведение ежегодного мероприятия для детей беженцев и детей переселенцев, проживающих в санатории.



Переселенцы нуждаются в помощи

Об условиях проживания переселенцев редакция газеты попросила рассказать Севака Хачатряна – начальника отдела размещения больных и отдыхающих санатория «Куяльник» г. Одессы.



Севак Хачатрян

В наш санаторий «Куяльник» переселенцы начали поступать с июня 2014 года. Изначально к нам приехало 35 человек – инвалидов-колясочников из Луганской и Донецкой областей (зона АТО). Мы создали для них все условия проживания в санатории. В каждом номере, выделенном для инвалидов-колясочников, есть санузел, душ, туалет, телевизор, а в некоторых номерах даже имеется холодильник.

Спустя некоторое время количество переселенцев выросло, так как, помимо инвалидов-колясочников, к нам также при-

были инвалиды 1-й, 2-й, 3-й групп, многодетные семьи, матери-одиночки, пенсионеры и их дети. Проживание этих лиц власти не оплачивали, поэтому задолженность за предыдущие годы достигла порядка 14 млн грн. На данный момент (25.05.2016) количество переселенцев составляет 435 человек с разными группами инвалидности.

С момента вступления в должность главы одесской областной государственной администрации М.Н. Саакашвили, обладминистрация оплачивала проживание переселенцев, начиная с сентября по 13 декабря 2015 года. С 13 декабря 2015 года по теперешнее время оплата не поступала (задолженность составляет примерно 6 млн грн). Причина кроется в том, что областной совет по неизвестной причине не утверждает данную оплату, из-за чего обладминистрация не может ее осуществить.

С 1 января 2016 года вступило в силу распоряжение областного совета, которое основывается на социальной программе «Защита и Забота». В нем есть подпункт, в котором указывается, что власти будут оплачивать проживание в санаториях

только таких групп переселенцев, как: инвалиды 1-й и 2-й групп, их дети и сопровождающие лица (количество которых в нашем санатории составило 321 человек), а остальные (3-я группа, трудоспособные, многодетные, пенсионеры, матери-одиночки) должны сами оплачивать свое проживание в размере 50 грн в день с человека.

Примерно 16-17 мая 2016 года наш санаторий отключил свет переселенцам из-за неуплаты за их проживание, на что обладминистрация сразу среагировала и пообещала, что возместит все долги, начиная с декабря 2015 года. На данный момент все осталось без изменений. Переселенцы требуют от властей, чтобы они компенсировали санаториям долг и чтобы занялись поисками социального жилья для них.

Проблема у санатория сейчас одна – не поступает оплата за проживание переселенцев... Одна из главных проблем переселенцев – решить, куда им деваться, ведь вечно жить в санатории они не будут. С нашей стороны мы помогаем, чем можем и идем на уступки...

Хочется надеяться, что в скором времени все проблемы решатся, война закончится, настанет мир и люди вернуться домой.

Дякую редакції газети «Міграція»
Супроводженню
Івану Дмитровичу
от Шумської Асоціації
Місцевих
мр. Кроїносі
р. 14-53
Філіяльний реєстраційний
процес
Макетка Донецької обл.

Заявление

При обращении в пенсионный
отдел Маломежового р-на мне
предложено получить пенсию с «Ариат-
банка» не Окладом сотруднику
направила в Управление труда, что
на справке переселенца была ссылка
отметка о сроке действия справки
и бессрочно, но на словах сказали, что
без печати Миграционной службы
визы не производится не будет, а
печать не ставит. Просили помочь
разрешить это дело, а по закону граждан-
ка Украины.

18.05.2016

Редакція газети попросила прокоментувати ситуацію, що склалася начальника ГУ ДМСУ в Одеській області О. Г. Погребняк.

Відповідно до Закону України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо розширення повноважень органів місцевого самоврядування та оптимізації надання адміністративних послуг», з 4 квітня 2016 року повноваження у сфері реєстрації, зняття з реєстрації місця проживання/перебування делеговано органам місцевого самоврядування (сільській, селищній або міській раді – органам реєстрації).

У Законі України «Про свободу пересування та вільний вибір місця проживання в Україні» внесено зміни (в редакції від 4 квітня 2016 року) та визначено функції органу реєстрації – здійснення реєстрації, зняття з реєстрації місця проживання/перебування особи на території відповідної адміністративно-територіальної одиниці, на яку поширюється повноваження відповідної сільської, селищної або міської ради.

13 січня 2016 року набрав чинності Закон України від 24 грудня 2015 року № 921-VIII «Про внесення змін до деяких законів України щодо посилення гарантій дотримання прав і свобод внутрішньо переміщеним особам».

Відповідно до вказаного Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо посилення гарантій дотримання прав і свобод внутрішньо переміщеним особам», із Закону виключені норми стосовно того, що територіальний підрозділ центрального органу виконавчої влади, який реалізує державну політику у сфері міграції (імміграції та еміграції), проставляє у довідці про взяття на облік внутрішньо переміщеної особи відмітку про реєстрацію місця проживання.

Крім того, із Закону України «Про свободу пересування та вільний вибір місця проживання» виключено норму, згідно з якою до довідки про взяття на облік внутрішньо переміщеної особи вносилися відомості про місце проживання.

Відповідно до Прикінцевих положень Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо посилення гарантій дотримання прав і свобод внутрішньо переміщеним особам», КМУ доручено протягом трьох місяців з дня набрання чинності цим Законом привести свої нормативно-правові акти у відповідність до цього Закону. Крім того, згідно зі статтею 20 Закону, нормативно-правові акти України діють у частині, що не суперечить цьому Закону.

На теперішній час вирішується питання та визначаються функції щодо проставлення відмітки про реєстрацію місця проживання у довідці про взяття на облік внутрішньо переміщеної особи.

Це звернення направлено для реагування в ДМСУ та в Міністерство з питань тимчасово окупованих територій та ВПО



«Пускати коріння крізь камінь – немає більше сил»



Учені та соціологи виділяють три групи вимушених переселенців з Криму і Сходу України: люди, що збираються повернутися на місця колишнього проживання, як тільки нормалізується ситуація; люди, які пізніше виїдуть на Захід; люди, які в різний час виїхали з Західної України, а тепер повернулися додому. Але це лише теоретична схема. У реальному житті все набагато складніше.

Викладачка української мови з Донецька Наталя Кантаровська – уродженка Росії (Ростовська обл.). «Взагалі-то школу я закінчила в Дружківці. Уся сім'я була російськомовна, – розповідає Наталя. – Українську філологію вибрала завдяки своїй вчительці, яка зробила з мене патріотку в досить ніжному віці. Закінчивши університет, я працювала за фахом. Мій чоловік – родом зі Стрийського району Львівської області. Познайомилася під час навчання в Донецькому університеті. Тоді була мода: молодь зі східних регіонів їхала здобувати освіту на Захід України і навпаки. У Донецьку в нас була хороша робота, все складалося непогано. Але коли з початком бойових дій вирішили виїхати до Львова, всі мотиви у нас переплелися: чоловік їхав додому, 15-річна дочка хотіла вчитися у Львівському фізико-математичному лиці, одному з найсильніших в Україні, а я – тому що так склалися обставини».

Подруга Наталі по нещастю, теж педагог, Ельвіра Пивовар до Львова теж приїхала з Донецька. У неї двоє дітей. Старша, 27-річна Єліна, – інвалід з дитинства. Молодша, Суламита, – майбутня «велика піаністка». Вдома вчилася в школі для обдарованих дітей при консерваторії. Вибираючи місце майбутнього проживання, жінка також враховувала інтереси своїх дітей.

«Ми виїхали одними з перших, – розповідає Ельвіра. – Проїхали одинадцять областей. У кожній області жили по кілька днів. Можна

сказати, діти вивчили географію України. Довго вагалися: не знали, чи слід їхати до Львова. Думали, в Україні пройнуть президентські вибори, питання буде вирішене, і ми повернемося додому. Не склалося». Зараз вона вже не пов'язує свою долю з Донецьком. Хоча каже, що там їм було добре. Висока заробітна плата, комфортне середовище. Як, до речі, і у більшості вимушених переселенців.

«Того Донецька більше немає»

«У мене в голові не вкладається, що того міста більше немає, – каже Єліна. – Раніше наше місто називали діловою столицею України. Дуже гарне місто. Ніхто не міг подумати, що таке станеться. Я розумію, що нормального життя там ще довго не буде. Повернутися туди начебто і можна, але куди? У Львові намагаюся продовжити те, чим займалася протягом останніх шести років, – пишу статті для різних сайтів. В основному це реклама товарів і послуг. Згодом хотіла б відкрити власну студію для просування різних сайтів в пошукових системах. З цією метою взяла участь в проекті «Новий відлік», організованому спільно Міжнародним фондом «Відродження» та ГО «Клуб ділових людей». За результатами навчання отримала грант. Тепер у мене є новий комп'ютер. Що ж стосується інших перспектив, то після подій в Донецьку боюся будувати якісь плани. Було їх багато, а що з цього вийшло?»

Ще більш категорична щодо можливого повер-

нення до Донецька голова ГО «Громадський рух переселенців Донбасу» Надія Нещаденко. «Це все одно, що повернутися в 1937 рік, – говорить вона. – Крім людей з автоматами, є ще жителі, які обрали «ту» сторону. У мене родичі, друзі – усі на «тій» стороні. Про що мені з ними розмовляти, якщо вони підтримують сепаратистів?»

Надії 51 рік. За національністю вона росіянка, родом з Калузької області. До травня 2014-го працювала майстром ЖЕКу в Донецьку.

«Після травневих подій почався розподіл людей на своїх і чужих. З не своїми стало неможливо розмовляти, – журиться Надія. – Яюсь на ринку необережно висловила про події в Донецьку, так мене обізвали бандерівкою і ледве не побили. Після цього разом з чоловіком виїхали з Донецька. У Львові раніше ніколи не були, родичів не маємо. Але вирішили, що поїдемо в місто, де люди – патріоти своєї держави».

Про своє рішення ніхто з переселенців не шкодує. Так, в Донецьку у кожного з них є улюблені місця, але їх не менше і у Львові. Крім того, тут вже багато людей зі Сходу України, тому і в спілкуванні не бракує.

«У Донецьку в мене залишилося найцінніше – сімейні фотографії, – розповідає Наталя Кантаровська. – Хотіла б забрати свої речі, залагодити питання з нерухомістю. Я впевнена, що зможу це зробити. Але як порозумітися з людьми? Вони вважають, що Донецьк – це їхня земля, незалежно від

того, Україна там або Росія. У них атрофувалося відчуття страху. У мене є знайома, яка говорить: «Подумаш, десь щось вибухнуло. Усі ж бомби на мене не впадуть».

Що таке бути під обстрілами, Наталя знає не з чужих розповідей. Через два місяці після початку військових дій повернулася в Донецьк за теплими речами. Був вересень 2014-го.

«Якраз оголосили перемир'я, а ми потрапляємо під обстріл, – розповідає. – За цей час загинуло більше людей, ніж за попередні два місяці. Люди гинули просто на вулиці, тому що спочатку не розуміли, що відбувається. Думали, це тимчасово. Хтось просто поїхав на море: мовляв, нехай діти покупаються, а через кілька днів або тижнів, коли повернемося, все закінчиться».

Як вважає Наталя, в Донецьку у неї залишилося усе її життя, хоча їй лише сорок. Люди, які не виїхали, дуже змінилися. Нинішнє коло друзів склалося з тих, хто опинився по український бік кордону. У кожного з переселенців вдома була своя зона комфорту: житло, непогана робота. А тут все потрібно починати з нуля. Займаються переважно підприємництвом. Вони розуміють, що подальше своє життя їм доведеться будувати без цього міста.

«...Львів теж інший»

«У Львові вперше побувала в 1992 році, коли вчилася в школі, – згадує Наталя. – Тоді до Львова з Донецька ми приїхали спеціальним «Потягом дружби». Нас поселили в селі Труханів Сколівського району на Львівщині. Карпатські краєвиди вразили. Поруч – скелі Довбуша. Жили в сім'ях. Нас дуже привітно зустріли. Вперше познайомилася з місцевими традиціями, звичаями. Ні про яке протистояння між Сходом і Заходом України тоді не було й мови. Люди добре спілкувалися, їх ніщо не роз'єднувало. Багато років я жила зі свідомістю єдності українського народу. Саме тому після початку війни ми вирішили їхати до Львова. На роботі часто чула: «Там же бандерівці! Як ти там житимеш?». А я відповідала: «А ви поїдьте, подивіться, нічого поганого там немає». Приїжджаю і чую: «Ці переселенці такі дикі». До того ж ніхто не вітається, не

підмете за собою. Начебто дрібниці, але в багатоквартирному будинку, де я живу, мешканці поводяться не як європейці. Можуть викинути сміття з вікна. Щоранку на роботі починаю з того, що змітаю недопалки з ганку. І де ця європейська культура, до якої я так прагнула?

Тепер бачу, що Львів також багато в чому змінився, тут теж багато втрачено, він дуже різний. Це помічаєш, коли їдеш в громадському транспорті, чуєш, як розмовляє молодь. Мені не хотілося б, щоб моя дочка так спілкувалася. Це ніби удар під дих. І при цьому переселенцям закидають неповагу до української мови.

Ми часто ходимо в театр, буваємо в музеях, шукаємо культуру вищого гатунку. Шкода, але заради туристів Львів перетворили на суцільний перформанс. Приємно було зустріти в Моршині жінку, зачаровану львівським дощем. Вона вважає, що він пахне... брунькою. Скажу чесно, коли я приїжджала сюди до свого майбутнього чоловіка в 1990-х, Львів мені подобався більше».

На думку Ельвіри, переселенців у Львові тримає робота. На її переконання, майже всі вони тут тимчасово. Як тільки діти підуть і буде найменша можливість, вони не будуть роздумувати, а виїдуть. Куди? Туди, де зможуть відчувати себе вільно, зможуть реалізувати себе. Є люди, які рахують дні до повернення додому. Навіть маючи кошти, вони не поспішають купувати нерухомість, здебільшого орендують. Тому що не відчують, що тут

залишаться. Радіють тому малому, що у них є, і сподіваються на краще. А вкренитися тут – такої мети немає.

Наталя, як і багато хто з вимушених переселенців у Львові, вирішила разом з Ельвірою зайнятися бізнесом. Жінки кажуть, що просто не було іншого виходу. Вижити на заробітну плату 2-3 тис. гривень у Львові неможливо. Тому що тільки за квартиру платять 3,5 тис. гривень. А ще комунальні послуги! Тому нещодавно відкрили центр репетиторства «Погляд у майбутнє».

За словами Наталі, вони хочуть створити якусь противагу зашореній державній системі освіти. «Як незалежні вчителі, ми не працюємо на оцінку, працюємо на результат. Ми не беремо хабарів під виглядом «допомогти на державній підсумковій атестації» або «поліпшити атестат». Ми чесно відпрацьовуємо кожну годину».

Багато хто з переселенців ще сподівається, що держава, заради якої вони залишили все, не відвернеться від них. А взагалі – вже готові до всього. «Треба їхати? Будемо їхати! Пускати коріння крізь каміння немає більше сил, – ділиться наболілим Наталя. – Після того, що з нами зробили, ні за що не хочеться чіплятися. Коли тобі відірвали коріння, напевно, легше бути мобільним. Зараз у Львові мене тримає дитина. Їй тут подобається. У неї тут друзі, спілкування, хороша школа. Однак треба ж з чогось жити!».

(Скорочено)

gazeta.zn.ua





28 травня правоохоронці українських кордонів відзначають своє професійне свято - День прикордонника

Через аеропорт «Бориспіль» четверо сирійців намагалися потрапити до Німеччини з підробленими документами

12 травня прикордонники Окремого контрольно-пропускного пункту «Київ» виявили чотирьох порушників з підробленими документами

Інспектори прикордонної служби в пункті пропуску «Бориспіль» в транзитній зоні під час вибіркового прикордонного контролю пасажирів рейсу «Амман (Йорданія) – Київ (Україна) – Франкфурт (Німеччина)» виявили у чотирьох громадян Сирії підроблені посвідки на проживання в Німеччині.

Найближчим часом порушників заплановано повернути зворотним рейсом в Амман. Про дане правопорушення поінформовано Посольство Сирії в Україні.

dpsu.gov.ua



В Україні з початку року виявлено близько 1,5 тис. нелегальних мігрантів

З них 474 в'їхали на територію України з країни з безвізовим режимом



З початку року в Україні було виявлено 1412 нелегальних мігрантів.

За перший квартал 2016 року виявлено 1412 нелегальних мігрантів. Відносно 1252 осіб прийнято рішення про примусове повернення. У примусовому порядку було видворено 24 людини і заборонений в'їзд в Україну 154 особам.

Також з 1412 нелегалів – 474 в'їхали на територію України з країн з безвізовим режимом. У міграційній службі додали, що нелегальні мігранти були виявлені при різних обставинах.

Зокрема, 659 осіб було виявлено через ухилення від виїзду після закінчення відповідного терміну перебування на території країни. Так, 53 людини в'їхали на територію України без документів, що засвідчують особу; 52 – потрапили в нашу країну поза пунктами пропуску.

29 нелегальних мігрантів в 2016 році було виявлено внаслідок проживання без документів; 46 осіб – за спробою незаконного транзитного переміщення;

три людини – при намаганні незаконно працевлаштуватися в Україні.

Після виявлення нелегальних мігрантів 30 осіб було поміщено в ПТПП (Пункти тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають в Україні), 49 чоловік було передано органам державного кордону.

Як повідомлялося раніше, за прогнозами Міжнародної організації з міграції, в 2016 році Європа очікує прибуття ще 1 млн біженців. У 2015 році по Середземному морю до Європи дісталися біля 1,435 млн мігрантів.

Більшість з прибулих за останній час на європейський континент мігрантів (91%) складають біженці з трьох країн – Сирії, Афганістану і Іраку. Як стверджують в Міжнародній організації з міграції, зупинити цей величезний потік біженців може тільки кардинальна зміна ситуації в Сирії.

112.ua

Українці-нелегали намагалися доплисти до Британії через Ла-Манш

Поліція Франції затримала у протоці Ла-Манш човен, на борту якого семеро нелегальних мігрантів з України намагалися потрапити до Великої Британії.

«Сімох українських мігрантів, які перебували на борту невеликого французького комерційного судна, затримали і відпустили із зобов'язанням залишити територію Франції», – йдеться у повідомленні.

Слідчі встановили, що українці заплатили до 7 тис. євро морякам аби потрапити до Сполученого Королівства.

Відомо, що громадяни України потрапили до Франції за туристичними візами.

Там їм запропонували свої послуги з перевезення до Британії французькі моряки з бретонського порту Сен-Ке-Портріс.

За інформацією видання, поліція за-

тримала двох моряків і трьох підозрюваних в організації нелегального перевезення українців на човні до Великої Британії.

Вони були затримані в п'ятницю. У вівторок, 17 травня, моряків та організаторів доставили до Ренна для того, щоб вони постали перед судом.

Затриманим французам інкримінується «організація мережі з нелегального перевезення мігрантів».

За інформацією слідчих, ця подорож бретонських моряків до берегів Англії була не першою і не єдиною. Поліція підозрює, що до трафіку людей було залучено близько 20 човнів.

«ТВ Центр»

Верховна Рада дозволила нелегальним мігрантам довше перебувати в Україні

Незаконні мігранти можуть знаходитися в спеціальних місцях перебування в Україні 1,5 року.



Верховна Рада внесла зміни в деякі законопроекти, які регулюють питання перебування в Україні нелегальних мігрантів.

Згідно з прийнятим законом, максимальний термін знаходження нелегальних мігрантів в Україні збільшено на 6 місяців – до 18 місяців.

Також законом врегульовуються питання провадження у справах про затримання іноземців і осіб, які не мають громадянства та на яких очікує

примусове видворення з України.

Відзначається, що позовні заяви про продовження терміну затримання нелегалів подаються міграційною службою або її територіальними відділеннями, Держприкордонслужбою або СБУ не пізніше ніж за п'ять днів до завершення строку затримання, встановленого судом. Такі заяви в разі необхідності подаються кожні три місяці.

nv.ua

Австрія підсилює контроль на кордоні з Італією

Людей вже почали перевіряти в регіональних поїздах, автобусах і автомобілях.

Австрія вирішила збільшити кількість поліцейських на альпійському пропускному пункті з Італією «Бреннер», щоб стримати потік незаконних мігрантів. Про це заявив міністр внутрішніх справ Австрії Вольфганг Сobotка.

«Мігранти прориваються через Бреннер: коли нікого, коли п'ять, а коли сім або десять чоловік, тому ми змушені вжити відповідних заходів в регіоні. Так, 30 правоохоронців з тірольського регіону і 50 офіцерів з іншої країни почнуть інтенсивний пошук», – сказав

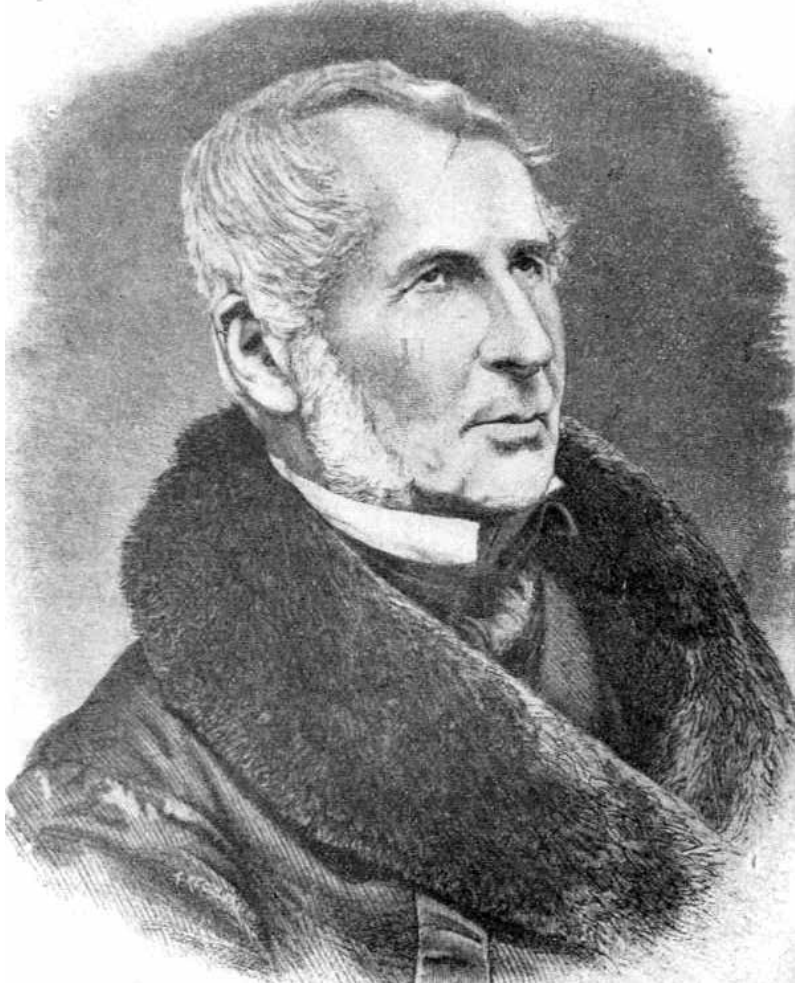
Сobotка.

За його словами, людей вже почали перевіряти в регіональних поїздах, автобусах і автомобілях.

Відзначимо, що через бреннерський міждержавний пропускний пункт проходить велика частина товарообігу між Італією і її головним торговим партнером – Німеччиною. Тому Рим дуже болючо реагує на всі спроби Відня посилити контроль на даному пункті, адже це може призвести до уповільнення проходження транспорту.

korrespondent.net

Тимко Падура – співець побратимства українців та поляків



Томаш Падура (польськ. Tomasz Padura) побачив світ 21 грудня 1801 року в польській шляхетській родині гербу Сас (Sas), у містечку Іллінці (сучасна Вінничина), в родині брацлавського землеміра, який отримав від князя Сангушка у дожиттєве користування будинок і чимало землі. Предки Падури (українці за походженням) були вихідцями з теренів Закарпаття. Вони переїхали на Поділля ще в XVII столітті. Його дід був барським конфедератом, а батько – учасником повстання Тадеуша Костюшка.

З раннього дитинства Тимко вільно розмовляв українською мовою. Він захоплювався історичними піснями та оповіданнями з життя козаків, слухав пісні кобзарів і лірників про далеке минуле.

Першу освіту хлопець здобув у рідному містечку в парафіяльній школі. Згодом, у 1820 році, відмінно закінчив вінницьку гімназію, де почав писати вірші. Під час навчання у Кременецькому ліцеї хлопець із захопленням вивчав історію України. Тимко на єдиному подиху «ковтав» це нове, щоби згодом викласти це у віршах. Саме там, у ліцеї, доля звела Падуру з поляками, які захоплювалися та популяризували українську культуру: Богданом Залеським, Антонієм Мальчевським, Северином Гошинським та іншими. Спільна зацікавленість Україною об'єднала цих юнаків у творчості та приятельських стосунках. Цікаво, що Томаш, як і багато інших, починав писати свої українські твори, використовуючи латинку.

Коли він познайомився з творами Байрона та Оссіана, то захопився ідеєю написати історію України у віршах. Тимко збирав пісні й народні легенди, «вслушався в стогін української ліри». А в своїх поезіях прославляв давні козацькі звичаї, оспівував спільні битви українців і поляків з татарами. Його перші пісні «Козак» і «Лірник», покладені на музику Миколою Лисенком, швидко розійшлися Поділлям та Східною Галичиною.

Головна проблема, яка зацікавила поета, полягала у зближенні українців і поляків, незважаючи на запеклу ворожнечу, яка тривала між ними в XVII-XVIII століттях. Та й у першій половині XIX століття відносини між двома етнічними спільнотами були ще досить напруженими. Дехто навіть звинувачував Т. Падуру в ідеалізації взаємин між українською і польською шляхтою, а також у довільному використанні історичного матеріалу. Якби там не було, а пошуки шляхів примирення і взаємозв'язків між слов'янськими народами варті уваги і не втратили свого значення донині.

Після п'ятирічного навчання Тимко Падура переїхав до свого старшого брата в Житомир, де ретельно вивчав місцеві стародруки, архіви, документи митрополита. Якось нагодившись із візитом у серпні 1825 року, Падура застав у брата гостей – російських декабристів Сергія Муравйова-Апостола та Кіндрата Рилєєва, які прибули домовитися про співпрацю з польськими патріотичними товариствами. Від-

Самобутня постать Тимка Падури – мандрівного поета-торбаніста та лірника – назавжди об'єднала українську та польську культуру. Українець за походженням, Томаш Падура вніс неоціненний вклад у літературу та музику Польщі, доповнивши її чудовими ліричними піснями, що їх і досі співають у всіх воєводствах країни. Пісня Падури «Hej sokoły» стала своєрідним народним гімном Польщі.

Єдина пісня про Устима Кармалюка, яка дійшла до нашого часу – «За Сибіром сонце сходить» – нині вважається народною. Однак у неї є автори: слова написали Тимко Падура та Ян Комарницький, а на музику їх поклав граф Вацлав Ржевуський.

Тимко Падуру, Юліуша Словацького, Міхала Чайковського, Юзефа Коженювського та інших митців, які творили фундамент сучасної польської культури, відносять сьогодні до так званої «української школи» в літературі Польщі, проте в Україні дуже мало знають про цих яскравих та талановитих людей.

тоді Тимко вчав чи не на кожну таку зустріч. Брав свій торбан, на якому навчився грати в ліцеї, і в дружньому колі виконував козацькі думи та власні віршовані твори. Саме через ці вечори обидва брати Падури потрапили під домашній арешт після провалу бунту на Сенатській площі.

Статки шляхтича дозволили Падурі не йти на урядову службу, а зайнятися вивченням репертуару мандрівних кобзарів та грою на бандурі. Оселився Тимко у Саврані (сучасна Одещина) у маєтку графа Вацлава Ржевуського. Рід графа був багатий і знаний в Україні та Польщі. Пан Вацлав був великим диваком: багато подорожував країнами Близького Сходу, прийняв мусульманство і титул «золотобородий емір». У своєму маєтку в Саврані він зібрав музичний гурток, до якого увійшли Тимко Падура, поет Ян Комарницький, композитор-торбаніст Григорій Відорт. У 1825 році у маєтку графа Ржевуського Тимко Падура, поет Ян Комарницький та композитор-торбаніст Григорій Відорт відкрили школу кобзарів і лірників, яку очолив Падура.

Сергій Єфремов пише: «Падура пишався тим, що перший прилюдно заявив про права української нації: це було на слов'янським з'їзді, улаштованому південними декабристами у Василькові перед 1825 роком. Падура був на цьому з'їзді як представник од поляків. І от, коли хтось з головних провідників декабристів – Трубецької чи хтось інший – одкриваючи збори, сказав, що тут зійшлися усі слов'яне, Падура попрохав собі слова. «А знаєте, панове, – обернувся він до присутніх, – ми забули про один великий слов'янський народ!». Усі переглянулися між собою і задумалися, який же то справді народ? «Та про господаря цієї хати, де ми зібралися, забули – про український народ!». І от усі згодилися з Падурою, і він заявив себе представником українського народу».

Поет вболівав за незалежність України, Польщі, Литви і Білорусі. Волелюбні ідеї, які народилися і розвинулися в надрах Запорозької Січі, стали для нього життєвою необхідністю.

Того ж року на пропозицію онука гетьмана Данила Апостола – декабриста Муравйова-Апостола – Тимко написав бойову козацьку пісню «Рухавка» (Кіндрат Рилєєв переклав її російською мовою).

Зрозуміло, така діяльна людина як Тимко Падура не могла не взяти участі у польському революційному русі. Однак робив він це дуже оригінальним способом.

...Ніхто не впізнав скоцюрбленого старого з сивим заляженим волоссям та в блаженській дертій свитині, який вийшов похмурого квітневого ранку 1828 року із савранського маєтку, тримаючи за спиною нехитрий клунок та ліру. Це був Тимко Падура, переодягнений у діда. Він рушив уздовж Південного Бугу до гирла, потім – до Дніпровського лиману, а згодом попростував суходолом до Кубані, де осіли козаки з розгромленої Січі. Ця подорож тривала цілий рік. Під час своєї мандрівки Тимко Падура побував на Хортиці та відвідав місця усіх козацьких січей. Він ходив від села до села, співаючи свої пісні «Січовик», «Гей, я козак з України» та намагаючись підняти українських селян на повстання. Проте його сподівання не справдилися. Українці, яких зустрічав Падура, не погоджувалися піднятися на боротьбу разом із поляками. Кріпацтво вже міцно вповзло в душу нащадків войовничих козаків. Лицарський дух воскресне аж в часи Визвольних змагань 1918-1921 років, коли відновлене козацтво знову підніметься на боротьбу тепер вже з російським більшовизмом.

14 травня 1831 року загони графа Ржевуського було розбито російськими військами. Емір загинув, Тимко Падура був ув'язнений, рік катувався у тюрмі. Потім він жив безвизно у рідній Махнівці, займаючись творчістю для душі. У той час його пісні були дуже популярними; так пісню «Гей, соколи!» («Hej, sokoły») він написав у двох варіантах (українському та польському). Більшість творів сам поклав на музику. Деякі («Дума про Саву Чалого») покладені на музику торбаністом Григорієм Відортом.

У 40-х роках XIX століття Тимко Падура несподівано розба-

гатів, вигравши у варшавській лотереї десять тисяч рублів, і виїхав до Праги. Коли ж гроші закінчилися, знову повернувся у Махнівку.

Востаннє бунтарський дух Тимка Падури прокинувся у творі «Гетьманці. Піснь з путі Чайльд Гарольда по Слов'янщині». Вірш було написано 1854 року після селянських заворушень, які відбулися на Заході України. Після цього Падура припинив писати. Він зайнявся підготовкою до друку повного видання власних творів та написанням коментарів до них. Проте книгу не вдалося видати за життя поета. Повне зібрання поезії та прози «*Pyśma Tymka Padury. Wydanie posmertne z awtohrafii*», в якому поруч із усіма текстами українською мовою подавалися їх переклади польською, вийшло друком вже через три роки по смерті автора.

Тимко Падура помер 20 вересня 1871 року у сімдесятирічному віці. Багато його пісень стали народними...

«Падура довго вважався у нас міфом і фікцією, – писав у 1866 році Вінцент Поль, маючи, вочевидь, на увазі час, коли твори поета поширювалися в рукописах чи усних переказах. – Попри це, Падура належить до найрідкісніших явищ поетичного світу, я б сказав, на земній кулі, бо він письменник іншого духу, письменник іншої мови. Лише після Падури міг прийти Залеський та інші: до Падури це було неможливо; і колись, якщо сягнемо по історичні думи з усього нашого краю, коли поезія остаточно досягне тієї висоти і стане невід'ємною від музики, невід'ємною від життя, тоді ми озирнемося на Падуру, і не тільки ми, а всі у цілій Слов'янщині, бо його пісні прості, а думи мають таке ж значення для нашої літератури, як поезія Гесіода для літератури грецької».

У 1886 році побачила світ збірка віршів найвідоміших поетів, до якої, поряд з творами Й-Ф. Шіллера, Й-В. Гете, Г. Гейне, О. Пушкіна чи М. Лермонтова, увійшло і дванадцять дум Томаша Падури.

*Р. Кухаренко,
власкор газети «Міграція»*

Українці в Норвегії

Ще донедавна українців, які мешкають у Норвегії, можна було порахувати на пальцях однієї руки. Справді, зі старої еміграції залишилося зовсім мало. Зрештою, багато їх там і не було. Але наш народ такий, що добереться куди завгодно, хоч на край світу. Може й добре, що українці розсіяні по всьому світу. Якщо не можуть реалізувати себе на Батьківщині, то хоч у чужому середовищі збережуть свою ідентичність.

Історичні контакти між Україною та Норвегією

Історичні контакти між Україною та Норвегією сягають кінця першого тисячоліття н.е. Доба спільної історії тривала понад кілька століть з часу виникнення Київської Русі та відобразилася у сплетінні взаємовпливів.

В історіографії існують дві головних теорії походження Київської Русі – норманська та альтернативна їй теорія радянської історичної традиції. Остання стверджує про слов'янське походження київських князів, виводячи назву «Русь» із місцевих топонімів. Норманська теорія, на сьогодні найбільш поширена на Заході, обґрунтовує скандинавське коріння давньоруських князів, а також легендарного правителя Новгороду (після 862 року) Рюрика. Відповідно, походження назви «Русь» західними науковцями пояснюється самоназвою скандинавських племен.

Дискусії щодо походження Київської Русі (скандинавська назва – Гардаріке) ведуться й надалі. Достеменно відомо, що першими скандинавськими правителями Київської Русі були Аскольд і Дір, які вирушили із Новгороду до Києва, де й оселилися. Після цього багато скандинавів (варягів) прибули до Києва та Константинополя, де служили у окремій дружині найманців. Інші вікінги-купці подовгу зупинялися в Києві, ведучи торгівлю легендарним шляхом «із варяг у греки», із Фінської затоки Дніпром до Чорного моря.

У період з 975 до 1066 року Норвегія та Київська Русь підтримували особливо дружні стосунки. Багато нащадків норвезьких королів та знаті довгий час перебували при Київському дворі, де навчалися військовій справі, а також могли брати участь у походах на Константинополь (скандинавська назва – Міклагард), звідки поверталися із багатьох здобиччю.

Так, при дворі Володимира Великого у Києві з раннього дитинства виховувався легендарний норвезький король Улав Трюгвасон (968-1000), який за переказами, крім давньоскандинавської, розмовляв давньоруською мовою.

Найбільш легендарним у тисячолітній історії відносин між Києвом та Осло був шлюб Гаральда Суворого та доньки Ярослава Мудрого – Інгігерди Єлизавети (скандинавське ім'я – Еллісів). Гаральд довгий час перебував при дворі князя Ярослава, разом

із Магнусом, який приходився Гаральду небожем. Норвезькі саги розповідають, що після того, як Ярослав Мудрий відмовив Гаральдові у руці Єлизавети через нерівність такого шлюбу, він подався на службу до Константинополя, звідки повернувся зі славою непереможного воїна і великими скарбами. Вважають, що давньоскандинавську сагу про Ярославу написав сам Гаральд, де кожна строфа завершується таким повтором: «...тільки дівка з руською косою мною погорджує». 1045 року вони одружилися, а приблизно через рік Гаральд разом з Єлизаветою та численною дружиною вирушив до Норвегії.

Після смерті Магнуса 1047 року Гаральд Суворий став королем Норвегії і цього ж року заснував нову столицю Норвегії – місто Осло, що стало королівською резиденцією. 1066 року Гаральд загинув у битві за Англію. Відомо, що Єлизавета чекала його переможного повернення на Оркнейських островах.

Зі смертю Гаральда на довгий час переривається період можливої історії Норвегії, як і можливість ведення нею незалежної зовнішньої політики. Згодом в результаті Кальмарської унії (1397) Норвегія потрапляє під владу короля Данії, а з 1814 по 1905 рік – Швеції. Норвегія здобула незалежність 1905 року.

Незалежність України Норвегія визнала 24 грудня 1991 року.

Дипломатичні відносини між Україною і Королівством Норвегія встановлено 5 лютого 1992 року. Посольство Королівства Норвегія в Україні відкрито у 1992 році.

Формування української громади в Норвегії

Українці потрапляли до Скандинавії головним чином під час Другої світової війни серед військовополонених солдатів, які перебували у концентраційних та трудових таборах, організованих нацистською Німеччиною на території окупованої Норвегії у 1941-1945 роках. Згідно зі списками, складеними Посольством України на основі даних Національного архіву Норвегії, до 1945 року там перебували в ув'язненні 16 562 українців, солдатів Червоної армії. Більшість із них були вивезені до Радянського Союзу 1946 року, інші загинули у країні перебування. Лише одиницям вдалося залишитися в Норвегії, але відомості про них практично відсутні. Станом на 2015 рік було виявлено понад 3000 могил сол-



датів, похованих впродовж 1941-1945 років.

Після закінчення Другої світової війни на території Норвегії сформувався осередок української громади, яка свого часу була організована у Швеції вихідцями з України, які потрапили під час війни до Скандинавії з Німеччини, Чехії, Польщі та інших європейських країн.

Микола Радейко – засновник першого Українського товариства в Норвегії

Одним із засновників та головою першої організації, яка об'єднала у Норвегії вихідців з України був Микола Радейко (1920-2005) – воїн УПА із Західної України

Народився 2 жовтня 1920 році у Яворові. У 1937 році став членом ОУН, за що його виключили з гімназії «Рідна школа». Сидів у в'язниці в Перемишлі. Екстерном склав іспити в гімназії і вступив до Львівського університету, з якого його теж відрахували через політичні переконання. Знову заарештували, перебував у львівській в'язниці на вулиці Замарстинівській. Відтак його перевели до в'язниці «Бригідки». У жовтні 1942 року вступив до Львівського медичного університету.

Восени 1943 року відбув школу новобранця УПА в Карпатах. Призначений надрайонним провідником ОУН на Лемківщині. У 1947 році таємно виїхав до Варшави, потім у Гданськ, а згодом у Норвегію. У 1953 році закінчив Медичний університет в Осло, де створив Українське товариство в Норвегії. Був членом норвезького ПЕН-клубу. Неодноразово запрошував до себе українських вчених, громадських діячів, активно висвітлював українську тематику у провідних норвезьких виданнях. Сучасники називали його послом України в Норвегії.

Востаннє в Україні був у 1991 році, приїздив до Яворова. У Львові зустрівся із головою Львівської обласної ради В'ячеславом Чорноволом. Помер 2005

року та похований у Осло. У 1999 році у видавництві «Смолоскип» вийшла книжка «Волю України», в якій журналіст К. Крістенсен описав життєвий шлях Миколи Радейка.

Остання хвиля еміграції з України

Нова хвиля української імміграції до Норвегії розпочалася наприкінці 1990-х років і триває дотепер. За даними Центрального статистичного бюро Норвегії, станом на кінець 2015 року в цій країні мешкає 4222 етнічних українців (іммігрантів та їхніх дітей, народжених в Україні).

Місцями компактного проживання українців можна вважати регіони навколо найбільших міст Норвегії – Осло, Бергена, Ставангера, Трондхейма. У цілому ж українці мешкають по усій території країни. Трудова міграція наших громадян до Королівства Норвегія є досить незначною. За приблизними оцінками, кількість українських трудових мігрантів у країні становить 330 особи.

У переважній більшості випадків громадяни України перебувають в Норвегії на законних підставах, вони зайняті у будівництві, сфері обслуговування (догляд за літніми людьми та дітьми), медицині, нафтогазовій промисловості, сільському господарстві. Має місце українська трудова міграція за сезонним принципом.

У Норвегії діють дві українські організації – Українська громада у Норвегії (м. Осло) та Українська спілка (м. Берген). Крім того, є ініціативні групи, які займаються окремими напрямками співпраці. Українська громада у Норвегії, головною метою створення і діяльності якої є збереження національної самобутності українців за кордоном, була офіційно зареєстрована 9 жовтня 2004 року.

У березні 2015 року головою Української громади в Норвегії (на цю посаду обирають щорічно на загальних зборах організації) стала Ярослава Секала-Гудмунд-

ссон. Вона має чотирьох заступників, кожен з яких відповідає за певний напрямок роботи. Власного представницького приміщення Українська громада у Норвегії не має.

У 2015 році українською громадою в м. Осло було проведено низку заходів з метою представлення української культури та збору коштів на підтримку постраждалих в Україні, серед яких: виступи ансамблю народного танцю «Барвінок» та вокальних виконавців на «Фестивалі біля ріки»; проведення благодійного концерту в Тангені, на Фестивалі мови і культури в історичному центрі Осло на території фортеці Акерсхюс та ін.

Стан забезпечення політичних, соціальних, освітніх, культурних, мовних, інформаційних та інших прав і потреб закордонних українців у Норвегії є, в цілому, задовільним.

Україномовні ЗМІ у Королівстві Норвегія відсутні.

При Українській громаді у Норвегії (м. Осло) діє недільна школа для двох вікових груп (2-5 та 6-12 років).

У 2015 році було започатковано діяльність «Пласту», яка полягає в гуртуванні патріотичної молоді та вихованні підростаючого покоління.

З 2010 року при Українській громаді в Осло сформувався релігійний осередок греко-католицької церкви, який очолює український священник о. І. Мажучак. З початку 2016 року на додаток до щомісячної Служби Божої у храмі Св. Йосифа (м. Осло) розпочалися богослужіння у м. Берген.

Нагальною для обох українських організацій залишається потреба в окремому приміщенні, оскільки наразі шкільні заняття та культурно-просвітницькі заходи відбуваються щоразу в різних приміщеннях, які надаються управою Католицької церкви м. Осло.

*Р. Кухаренко,
власкор газети «Міграція»*

Здоровий пікнік: як правильно поєднувати продукти

Багато хто з нас з нетерпінням чекає травневих свят, коли можна виїхати на природу або на дачу. Це час пікніків і шашликів. Але не знаючи міри, можна легко все зіпсувати. Експерти діляться порадами про те, як правильно організувати пікнік.

Місяць травень передбачає часті пікніки на природі. Хіба можна встояти перед апетитними сосисками, ковбасками, загорнутими в скибочки бекону і ще на додачу всілякими шашликами! Правда, ми не завжди можемо відмовитись

від такого багатого частування. А потім відчуваємо дискомфорт і скаржимося на тяжкість в шлунку.

Тому дієтологи радять почати трапезу на природі зі свіжих овочів. Тим більше, на грядках дачників вже з'явилася перша зелень. Якщо ж ви відразу почнете з шашликів, а потім приступите до овочів і фруктів, то, потрапивши в шлунок після м'яса або риби, вони викличуть бродіння. Адже м'ясо перетравлюється набагато довше.

Також пам'ятайте про сполучуваність продуктів. Не варто змішувати м'ясо

і рибу. Краще в один день приготувати шашлик або дичину, а в іншій – рибну страву.

Лікар-дієтолог Ксенія Селезньова радить: «М'ясо бажано добре просмажувати до прозорого соку, оскільки жоден виробник не може на 100% гарантувати відсутність в ньому паразитів. М'ясо найкраще засвоюється з овочами, при цьому овочі варто використовувати переважно зеленого кольору, не кислі такі, що не містять крохмалю».

А які ж свята без спиртного? Однак найкраще відда-

ти перевагу сухим винам. У помірних кількостях вино прискорить травлення і поліпшить обмін речовин. А ось горілка – не найкращий варіант для відпочинку на природі. Міцні алкогольні напої – висококалорійні, а для тих, хто хоче до літа схуднути, це не дуже доречний вибір. Крім того, вони розпалюють апетит.

Свята на природі – це не тільки довготривалі застілля, але і активне проведення часу. І треба використовувати його з користю.

Фітнес-тренер Едуард Канівський радить: «Відпочинок на природі – шашлик,



алкоголь, майонез, гітара і довгі розмови про все на світі. Типова картина тривалих травневих свят для тих, хто проводить їх на дачі. Проте травневі свята, як і новорічні, можуть нашкодити здоров'ю через надлишок калорій і низьку рухову активність.

Тому, ідучи на дачу, не забудьте прихопити з собою бадмінтон. Напевно немає кращої розваги, ніж поганяти воланчик. Така гра відрізняється підвищеною руховою активністю, а якщо грати «на очки» – ще й азартом.

www.delfi.lv

Вареники звичайні по-українськи



Вареники – слов'янська страва, найбільш поширена в українській кухні у вигляді відварених виробів з прісного тіста з начинкою з рубленого м'яса, овочів, грибів, фруктів, сиру і ягід.

Інгредієнти: борошно – 640 г, вода – 270 г, яйця – 2-3 шт., цукор – 25 г, сіль – 12 г.

Приготування:

Борошно просівають, насипають гіркою, роблять воронку, в поглиблення додають усі необхідні продукти і густо замішують, кладуть у каструлю, накривають кришкою й дають постояти 20-30 хвилин. Потім ріжуть на дрібні шматки, розгортають у джгут завтовшки близько 2 см, ріжуть упоперек на шматочки і кожен розкачують у кружок. На одну половинку кружка кладуть фарш, закривають другою половинкою, краї притискають, а кути вареника з'єднують. Значно кращим виходить тісто для вареників з додаванням масла. Інгредієнти ті ж, тільки додають ще 40 г вершкового масла.

ukraine.ui.ua

Рибні рулетики з овочами



Риба містить велику кількість жирної кислоти Омега 3, вітаміну D, селену і вітаміну B12.

Інгредієнти: філе риби – 900 г, морква – 2 шт., часник – 2 зубчики, рослинна олія – 2 ст. л., цукор – 1 ч. л., зелень кропу, петрушки, базиліка – 6 ст. л., чорний перець – 6 горошин, чорний мелений перець, сіль.

Приготування:

Для початку слід приготувати начинку. Усю дрібно січену зелень змішуємо з рубаним часником. Додаємо солі та перцю (за смаком), олії та все ретельно перемішуємо. Рибне філе змащуємо готовою начинкою і згортаємо рулетиками. Беремо глибокий термостійкий посуд для мікрохвильової печі і на дно укладаємо нарізану кружечками моркву. Зверху викладаємо наші рулетики, підливаємо трохи води, кидаємо перець горошком і підсолюємо. Готуємо приблизно 10 хвилин на максимальній потужності. Охолоджувати необхідно в самій мікрохвильовій печі. Подавати на стіл найкраще з морквою, лимоном і зеленню.

ukraine.ui.ua

Спортивні новини

«Шахтар» здобув перемогу в Кубку України



Двадцять першого травня «Шахтар» у фіналі Кубка України обіграв «Зорю» з рахунком 2:0.

«Гірники» більше володіли ініціативою в матчі, але вразити ворота суперника змогли лише на 42-й хвилині. Після навесу з лівого флангу в штрафну ударом голови забив Олександр Гладкий. Форвард «Шахтаря» відзначився знову на старті другого тайму, оформивши дубль.

Що ж стосується «Зорі», то гравці луганського клубу мали два стовідсоткових моменти в першому таймі. На

28-й хвилині Будковський, перебуваючи на забійній позиції, вдарив повз ворота. А через п'ять хвилин свій голевий момент упустив Караваєв.

Особливу увагу заслуговує те, як футболісти «Шахтаря» відзначали голи і перемогу в Кубку. Після кожного забитого м'яча вся команда вітала Мірчу Луческу, для якого цей поєдинок став останнім в клубі. А після завоювання трофея всі футболісти одягли футболки з надписом: «Дякуємо, Містер!».

sport.bigmir.net

«Севілья» виграла Лігу Європи втретє !

Іспанці здобули вольову перемогу над «Ліверпулем» – 3:1.

Рахунок відкрив нападник «Ліверпуля» і збірної Англії Деніел Старрідж, який завдав красивого удару з штрафної лінії в притирання зі штангою. Голкіпер «Севільї» Давид Сорія, який грав в різнокольорових бусах і рукавичках, в ефектному стрибку дістати цей м'яч не зміг – 1:0. Перший тайм так і завершився.

А в другому таймі все кардинально змінилося. Вже на 20-й секунді перша ж атака «Севільї» увінчалася взяттям воріт: Кевін Гамейро, зробивши обманний рух в штрафний суперника без м'яча, вдало зіграв після прострілу з правого флангу – 1:1. В середині тайму капітан «Севільї» Коке оформив дубль за шість хвилин – 3:1!

«Севілья» виграла Лігу Європи втретє поспіль! Дотепер жодній команді це не вдавалося!

sport.segodnya.ua



«Реал» – переможець Ліги чемпіонів!



У фінальному матчі Ліги чемпіонів в серії пенальті сильнішою виявилася команда Зінедіна Зідана.

Почали команди неспішно, з розвідки, хоча обидва фіналісти один одного знають більше, ніж достатньо. Індіанцям вдалася атака, в результаті якої м'яч пострибав в руки Наваса, а «Реал» на старті все ж був більш активним, ніж номінальні гості.

Небезпечних моментів команда Сімеоне майже не створювала, якщо не враховувати рідкісні удари Грізмманн. Лінія оборони «Реала» не підпускала Матрацників до своїх володінь. До перерви атлетів володіли м'ячем, а Лос Бланкос успішно оборонялися.

У серії пенальті усі, крім Хуанфрана Торреса, реалізували свої удари впевнено. Коли колишній крайній захисник «Реала» пробивав, його нога посковзнулася, а м'яч після удару влучив у штангу. Цей промах став вирішальним. Роналду своїм наступним «пострілом» з позначки приніс вершковим 11-й Кубок Чемпіонів!

ipress.ua

1 травня православні святкують Світле Христове Воскресіння

ГОРОСКОП

на червень 2016 року



Овен. У цьому місяці очікуються фінансові труднощі. На роботі ви можете потрапити під скорочення. Якщо Овни успішно виконають доручення свого керівника, то отримають винагороду. Якщо ви образили обранця, то першими йдіть на примирення.



Телець. Тельці можуть сміливо впроваджувати нововведення в робочу сферу. З грошима проблем не буде, тому можете роздати борги або взяти кредит. Начальство по заслугах оцінить майстерність Тельця. Любовний гороскоп пророкує вам подорож удвох з обранцем.



Близнюки. На роботі буде спокійна обстановка. Різких змін в кар'єрі не передбачається. Фінанси будуть періодично надходити і зникати. Усе залежатиме від практичності і раціональності Близнюків. До особистого життя потрібен раціональний підхід.



Рак. Щоб домогтися успіху, Раку в червні слід працювати одному, а не в колективі. Ви познайомитеся з впливовою людиною, яка допоможе просунутися в бізнесі. В особистому житті суттєвих змін не передбачається. Обмежте фізичні та психічні навантаження.



Лев. Ви можете без сумнівів звертатися до начальства з вимогою про підвищення зарплати. Вам точно не відмовлять в цьому проханні. Якщо Леви займаються особистим бізнесом, то відмінно проявлять свої лідерські якості. У червні почніть боротьбу зі згубними звичками.



Діва. Не будуйте плани на майбутнє. Що стосується грошей, то ситуація з ними буде нелегкою. Будьте економічними і займіться накопиченням капіталу. Можливий новий любовний роман, який переросте у велике почуття. Дівам потрібно більше розслабитися і відпочивати.



Терези. Необхідно стати ініціативнішим і зайнятися підвищенням майстерності. Фінансова сторона життя бажає кращого, тому не витрачайте заощадження на дурниці. Терези, у яких є кохана людина, зважаться узаконити стосунки. В червні уразливим буде шлунок.



Скорпіон. Скорпіони повинні працювати якісно, а не швидко. Тоді успіх не змусить себе довго чекати. Відкладіть гроші на відпустку, щоб ні в чому собі не відмовляти на відпочинку. Гороскоп радить запросити обранця на концерт, в театр або на інший культурний захід.



Стрілець. У цьому місяці Стрільці поїдуть в ділове відрядження. Якщо начальство відправить вас на навчання, то не варто відмовлятися від такої пропозиції. Працюйте в команді тільки з тими партнерами, яким довіряєте. Інакше Стрільцям не уникнути шахрайства.



Козеріг. Якщо Козероги будуть витрачати гроші на все, що побачать в магазині, то це загрожуватиме їм фінансовою кризою. Проявіть активність в колективі, тоді шеф помітить ваше завзяття до роботи. У коханні в Козерогів спостерігається чудовий період.



Водолій. Ви давно мріяли відкрити свою справу? У цьому місяці ви точно зважитесь на таке рішення і правильно зробите, адже воно принесе вам задоволення і прибуток. Якщо ви плануєте народити дитину, то починайте лікування та зміцнення організму.



Риби. У червні не варто вкладати кошти в будь-яку підприємницьку діяльність. На роботі напружена обстановка, тому будьте відповідальнішим і наполегливішим в рішеннях. У відносинах з коханою (коханим) будьте більш шедрим і чуйним. Займайтесь спортом.

СВЯТІ МІСЦЯ УКРАЇНИ

Свято-Михайлівський кафедральний собор

Свято-Михайлівський кафедральний собор – пам'ятка архітектури місцевого значення і храм Української Православної Церкви Київського Патріархату в м. Житомирі. Собор був побудований у 1856 році на кошти житомирського купця Михайла Хаботіна (†1861).

Передісторія

У середині XIX століття в місті переважна більшість православних церков були дерев'яними; мурована церква знаходилася лише на Святояковлівському кладовищі. У той же час лише кам'яних римо-католицьких храмів було чотири. На місці, де сьогодні розташовується храм, тоді знаходилося болото. Через драговину була прокладена кладка. Одного дня нею йшла жінка і несла гроші, які загорнула в хустку. Це був цілий рубль, на який на ті часи можна було купити дві корови. Жінка випадково упустила гроші в болото і відшукати не змогла. Зневірившись, вона почала молитися Матері Божій з проханням допомогти знайти втрачений рубль. А вночі їй привидівся сон, в якому Мати Божа веліла їй знову піти на те місце. Наступного дня жінка знайшла свої гроші. Саме ця незвичайна історія, за оповідями, і спонукала Михайла Хаботіна для власних коштів побудувати для православних прихожан на цьому місці кафедральний собор.

Історія

За задумом Хаботіна, новий собор не повинен був підпорядковуватися ані місцевій

духовній, ані світській владі. Меценат 16 років добивався свого, поки міська влада не дозволила купити йому ділянку на перехресті вулиць Київської і Пліпоницької.

Власне будівництво споруди завершило фінансови негаразди фундатора. Адже загальні витрати на храм склали величезну суму – близько 37 тисяч рублів. Це майже вдвічі перевищувало річний бюджет Житомира, який у ті роки коливався у межах 20-21 тисяч рублів. Але, незважаючи ні на що, благодійник здійснив свій задум, і у 1856 році Свято-Михайлівський собор було освячено.

Після смерті благодійника його поховали під вівтарною частиною церкви. У радянські часи його останки по-варварському викопали, після чого їх доля невідома.

Саме у Свято-Михайлівському соборі був хрещений Святослав Ріхтер.

Після більшовицького перевороту і до 1927 року церква діяла як храм Української автокефальної православної общини. Під приводом ремонту храм закрили, після цього будівля церкви довгий час використовувалася не за призначенням. Там розташовувався склад, а обіцяний ремонт так і не розпочався. У роки Другої світової війни храм повернули віруючим, він залишався діючим до 1960 року. Тоді було знесено малі куполи храму і зруйновано дзвіницю Собор був частково перероблений під службові приміщення. Тривалий час там знаходилося об-



ласне товариство «Знання», а згодом – театр ляльок. У підвалі розташовувався склад.

21 листопада 1991 року приміщення храму було повернуто релігійній громаді Української Православної Церкви Київського Патріархату, почали проводитися літургії. Настоятелем був призначений протоієрей Богдан Бойко. Після варварських руйнувань храм довелося відроджувати знову. Реконструкція продовжується до сьогодні.

На стінах собору уціліли два фрагменти іконопису, зробле-

ного ще у XIX столітті.

Сучасність

У соборі служать 8 священників, у неділю відправляються три божественні літургії.

У храмі діє Духовна дитяча недільна школа (з 1993 року), в якій зараз навчаються близько 340 дітей віком від 6 до 16 років. Випускники недільної школи заснували Молодіжний духовно-просвітницький центр (у 2010 році він нараховував 170 осіб). При церкві функціонує безкоштовна бібліотека, яка пропонує великий вибір православної літератури.

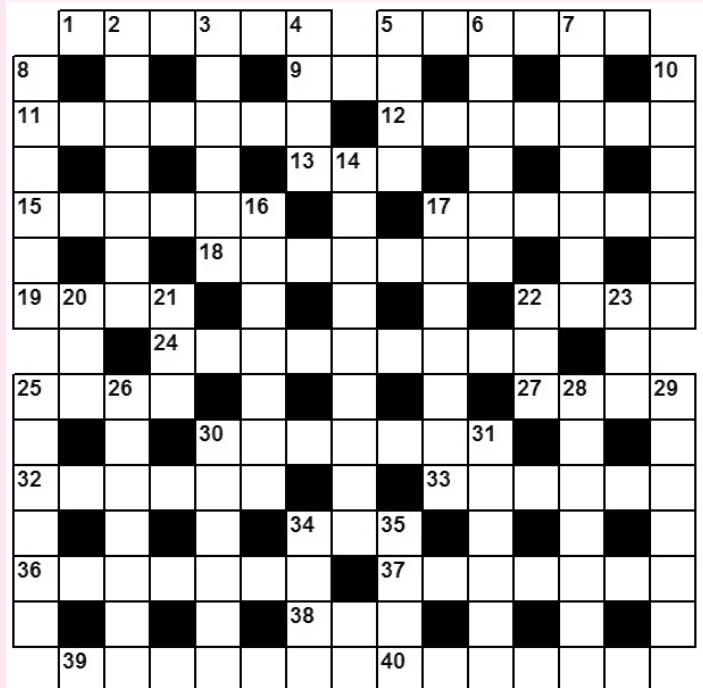
ВОПРОСИ:

По горизонталі: 1. Части тела, ответственные за аплодисменты.

5. «Уступчивый» водопад. 9. «Показуха», ставшая видом массового искусства. 11. Недвижимая заложница. 12. «Топливо» для корабля пустыни. 13. Мышиный киллер. 15. Фантаст, отрубивший профессору голову. 17. «Собачья» звезда. 18. Классическое русское средство от несладкой жизни. 19. Приманка для аргонатов. 22. «Гад» с медицинской эмблемы. 24. Экономические или электрические возможности. 25. Ловкость, которую можно сделать ушами. 27. Пришлепнутый круг. 30. Организация охранников природы. 32. Привал для сновидений. 33. Наемный «мочила». 34. Солдат перед дембелем. 36. «Погремушки» каторжника. 37. Балдежное состояние. 38. Город, приютивший государство. 39. «Русская болезнь» Онегина. 40. Предводитель, с которым «не приходится тушить».

По вертикали: 2. Божественная бабочка. 3. «Камень за пазухой», спасающий от неприятностей. 4. Вкальвующий упрямец. 5. Прятка для труса. 6. Кружок карате. 7. Копчик как напоминание нам о далеких предках. 8. Телезрители знают его как Бормана, любители авторской песни – как старейшего советского барда. 10. Имя для королевича. 14. Состояние, в котором, как утверждает поговорка, у человека что на уме, то и на языке. 16. Перехлестывающая через край радость. 17. Человек, который говорит о чужих недостатках, чтобы говорили о его достоинствах. 20. Имеющий их да слышит. 21. «Партийная» продажа. 22. «Борец» с добром. 23. Червь для жабы, жаба для змеи, змея для свиньи, свинья для человека и человек для червя (одним словом). 25. Сказочная птица, не боящаяся угодить в крематорий. 26. Что делает жизнь пирожка сладкой? 28. Музыкальная тянучка. 29. Очки, которые на уши не повесишь. 30. Скоростная кошка. 31. Безродный представитель Казани. 34. И черная, и озоновая. 35. «Долгоиграющая» мысль.

КРОССВОРД



ОТВЕТЫ: По горизонталі: 1. Лялочки; 2. Аполлон; 3. Куплет; 4. Ишия; 5. Куплет; 6. Секция; 7. Авантаж; 8. Диплом; 9. Финик; 10. Опиачняк; 11. Волынка; 12. Напильник; 13. Диплом; 14. Опиачняк; 15. Волынка; 16. Волынка; 17. Сатир; 18. Уши; 19. Опиачняк; 20. Уши; 21. Опиачняк; 22. Гад; 23. Медичка; 24. Електричеські можливості; 25. Ловкость; 26. Уши; 27. Круг; 28. Круг; 29. Круг; 30. Охранники; 31. Мочила; 32. Привал; 33. Мочила; 34. Солдат; 35. Солдат; 36. Погремушки; 37. Балдежное; 38. Город; 39. Русская; 40. Предводитель.

Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на n/p 26005010126324 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, МФО 328618, Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція».



МІГРАЦІЯ

Засновник – Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття».

Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття».

Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р.

Свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР.

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції.

Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

Головний редактор
Іван Петрович
Супруновський

Адреса редакції:

65107 м. Одеса,
вул. Канатна, 83, каб. №719
Т/ф: (048) 728-15-92
www.migraciya.com.ua
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне

видання. Виходить укр. та рос. мовами.

Газета надрукована у видавництві

ООКП «Чорномор'я»

65072, м. Одеса, пл. Б. Дерев'янка, 1

Тел.: 649-888, 64-98-81.

Передплатний індекс 89611.

Зам. №728, Тираж 7000 екз.